

**39.**

# **Ale Kino!**

**International Young  
Audience Film Festival**

**5–12.12.2021  
Poznań | online**



**Opening words**

3

**Internationala Jury**

7

**ECFA Jury**

10

**Children's Jury**

11

**Young People's Jury**

14

**Film Educators Jury**

16

**ZEF Film Educators Team**

17

**Platinum Goats**

19

**Competition**

**Feature films**

23

**Competition**

**Short films**

48

**Children's Panorama**

91

**Young People's Panorama**

96

**Young People's Panorama /**

**Towards Childhood**

100

**Ale Kino! Film Journey**

**to Germany**

103

**Ale Kino! History Zone**

108

**Ale Kino! Hey Santa**

111

**Ale Kino! Football Zone**

117

**Ale Kino!**

**Scary Zone**

121

**Ale Kino!**

**For the Little Ones**

127

**#bajkizpolski**

133

**Neighbours – 3 Festivals:**

**Chemnitz, Poznań, Zlín**

140

**Fringe Events**

147

**The Gala**

165

**Regulations**

167

**Right holders**

169

**Index of English titles**

171

**Index of original titles**

172

**The Organising Team**

**Children's Art Center**

188

# Opening words



# Jerzy Moszkowicz

Director of the Ale Kino! Festival



The glasses on the Festival poster tell us what this year's Ale Kino! will be like.

The first ones are pink. Through cinema, we want to address our young and youngest viewers with optimism, even when it comes to very difficult issues and problems that seem almost unsolvable. We often want to emphasise the “almost” that can make a huge difference.

The latter are green. Already heavily cracked, but still showing hope for saving the world – not only the climate. We present films that repeatedly show their protagonists in situations of danger. They talk about their problems, of what causes pain, fear, drama, but also cries out for change.

The third ones are covered with small flowers. A gift, sometimes even as small as a plant, can change the lives of those in need: the lonely, the rejected, the different, the ones considered illegal. Our films are very often about the gifts of the heart, about acceptance, friendship and love, and how these things are important in order to live a good life.

The fourth ones are dark, with a little star. Films are best viewed in the dark, when the viewer's attention is focused on the light of the screen. Our images are so beautiful and so bright that it might be a good idea to have dark glasses handy just in case. And the star? That's the one we gave to our films, like a street actor tossing the first coin into his own hat for bait. Watch the films at Ale Kino! and if you like them – which I hope you will – give them more stars...



Four pairs of glasses promise an extraordinary dose of extraordinary films. I would like to thank the Festival Team who make every effort to ensure that Festival audiences can enjoy it. A thank to many institutions and individuals for their thoughtful support, and to all who share our vision of cinema for the young audience, especially in the current reality. Without you, this Festival would not be possible.

Let's all be well and let the cinema be with us!

Or maybe this poster is saying something completely different? After all, it is like a good film: it tells its story, but it's open for interpretation.

Jury



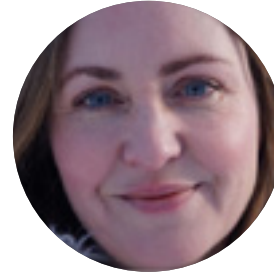
# International Jury

## Feature films for children



STEFANO CIPANI

He grew up in an artistic environment. During four years at the University of Bologna where Stefano studied Film History and Criticism, he became a part of the SPONK studios. After his graduation, he moved to Los Angeles to become a Master of Film Making. His first feature film is *My Brother Chases Dinosaurs* (2019), starring Alessandro Gassmann and winner of the David of Donatello, EFA Young Audience Award and Golden Goats Award.



JOHANNE HELGELAND

She is a Norwegian director educated from the Norwegian Film School. Johanne has directed shorts, music videos and TV-series, and is an experienced commercial film director. In 2020, she made her feature film debut with the *The Crossing* (Maipo Film), which won the Norwegian Amanda award for best feature film for children the same year. *The Crossing* has won several international film awards, including the EFA Young Audience Award 2020.



EWA MARTYNKIEN

Screenwriter and author of works for children. She is a German teacher, pedagogue and tutor. Ewa also studied screenwriting and directing, and has worked for Canal+ TV station for several years. She has created numerous animated and educational series for children and written over a dozen books for young readers. Winner of the Astrid Lindgren Literary Competition. She is the screenwriter and director of the short documentary film for young viewers *Just Pinki*. She lives in Wrocław, where, among other projects, she runs creative writing workshops for children and teenagers.

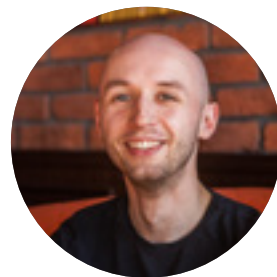
# International Jury

## Feature films for young people



JULIA JARL

She is festival director at BUFF, Sweden's major film festival for young audience. BUFF wants to strengthen children and young people's opportunities to take part in qualitative film experiences, their ability to deepen their knowledge of film and to express themselves with moving images. Watching many different types of film not only gives a broader view of the world, oneself and society, but also provides inspiration to tell one's own stories in a better and more multifaceted way.



JAKUB POJECIECKI

He graduated in film studies from Adam Mickiewicz University in Poznań. Journalist of the Filmweb portal. He published, among others, in *Przekrój*, *Ekrany* and *Dwutygodnik*. He co-organized three editions of the Polish Short Waves Film Festival. Awarded several times in Krzysztof Mętrak Competition. Co-author of *David Cronenberg in the Eyes of Film Critics* and *David Lynch. Polish Perspective*. Favourite film: *Lost Highway* or *Mulholland Drive* (he can't make up his mind).



JONATHAN ELBERS

Jonathan graduated from the Dutch Film Academy in 2012. He made children programmes, as well as a couple of short films. His first feature film *Fashion Chicks* is a really colourful high school film. For his second feature *The Club of Ugly Children* he created a completely grey world.

# International Jury

## Short films



LIA BERTELS

She is an animation film director. After an internship in illustration at St. Martin School in London, she decided to begin animation studies at ENSAV La Cambre in Brussels, where she quickly found her mode of expression – a personal, sensitive and contemplative style influenced by her observation of humanity. She has directed *Tiny Big*, *Nuit Chérie* and *And Yet We're Not Superheroes*, which were selected for numerous festivals and won a number of prestigious awards. She also makes music videos. She is currently working on a feature film called *Ogresse* with the singer Cécile Mc Lorin Salvant.



ISABELLA SALVETTI

She earned her MFA in Film Studies at the La Sapienza University. From 2003 to 2010, she worked as first AD and for many Italian directors. In the same years, Isabella wrote and directed eight screenplays; her last two shorts, *Due piedi sinistri* (2016) and *Luce e me* (2020) received the most prestigious national and international awards, such as Globo d'oro, Giffoni, Nastri d'Argento, while *Due piedi sinistri* was also nominated for Davide di Donatello and many other international awards.



ALEKSANDRA ŁAWSKA

She is a graduate of Cultural Studies at Adam Mickiewicz University in Poznań. Since 2018, she has been closely associated with the Cultural Education Foundation “Ad Arte”, where she has handled national and international film and educational projects. Since 2019, she has been a programme coordinator at the Short Waves Festival, an international short film festival in Poznań, and has been working with the Festival du nouveau cinéma (FNC) in Montreal as a member of the pre-selection committee for short film competitions since 2020.



# ECFA Jury

(European  
Children's Film  
Association)



YVONNE AUGUSTIN

She graduated from the Film Studies department of the University of Zurich with a PhD. Since 2013, she has been a member of the Zurich Film Festival team where she is responsible for the Educational Programme “ZFF for Kids” as well as for Public Affairs.



CATARINA RAMALHO

Director, producer and programmer at PLAY – Lisbon International Kids Film Festival since its foundation eight years ago. She has been working in production and coordination of several projects in TV, cinema and performing arts. Parallel to the festival activity, Catarina started a new educational project of cinema classes for children aged 8-10 from deprived urban neighbourhoods. The initiative aims to introduce cinema as part of school curriculum across premier schools in Portugal.



KAROLINA ŚMIGIEL

Film producer, manager of cultural projects, board member of UNI-SOLO Studio. Artistic director of the International Film Festival Kino w Trampkach. She is the co-founder and coordinator of the development programme for documentary films for children SKOK in DOK. Documentary ideas laboratory, organised by the Andrzej Wajda Centre for Film Culture. As a curator, she created her own collection of Polish films for children for Filмотeka Narodowa – Audio-visual Institute. She has cooperated with POLIN Museum of the History of Polish Jews, Kinoteka Cinema and Murańów Cinema.

# Children's Jury

## Feature films



BARTOSZ BUCHWALD

Bartosz is 12 years old. He plays the guitar and is interested in metal music. He's also into computer games and basketball. His favourite movie genres are action and fantasy films.



KATHARINA ENGELIËN

Katharina lived in London for most of her life, but two years ago she moved to Poland. She loves cinema, time spent with her dog Duke and computer games. Her favourite films are Japanese anime cartoons and adventure comedies. She is also interested in Japanese culture. In her free time, she likes to play tennis and the guitar.



WOJTEK KOPKA

Wojtek is 13 years old and interested in music. He plays the ukulele, guitar, piano and accordion. He also likes to compose himself, especially for a violin and piano duet. In films, he finds soundtracks very important. He enjoys watching action, sci-fi, drama and fantasy films. Recently, he also became interested in anime.



JULIA KUBAŚ

Julia is 11 years old and loves horse riding. Her strength is logical thinking. Filmwise, she enjoys watching adventure and horror movies the most.



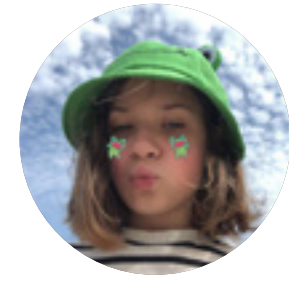
IGA MORDARSKA

Iga is a 6th-grader. She is interested in horse riding, traveling and computer games. She likes watching crime films and loves anime.



ZOSIA TOMASIAK

Zosia is 10 years old and enjoys school drama, art and Polish classes. In her free time, she watches TV series, draws and reads. She also likes singing and rehearsing different acting scenes, preparing costumes and doing make-up – for her mum, of course. She likes watching films about female superheroes, and occasionally horror movies – she watches the latter with her brother.



ANIA WEIHRAUCH

Ania is 11 years old and passionate about horse riding and swimming. She also plays tennis. In her free time, she watches films, mainly adventure and fantasy movies.

# Children's Jury

## Short films



STANISŁAW JANKOWSKI

Staś is in 6th grade. He enjoys spending time outdoors – riding his bike or skateboarding, and recently also climbing. A while ago, he took a liking in documentaries about different people and interesting places. Friday film nights are a tradition in Staś's family – together with his younger brother they choose what they want to watch.



MATEUSZ KOCIOŁEK

Mateusz is 12 years old, and he has a dog called Luck, a spider called Venessa and two colonies of beetles. His main interests are geography, history and biology. Mateusz trains athletics and tennis. His favourite film genre is fantasy (he likes *The Hobbit* and *Warcraft* the most), but he also enjoys watching disaster films, as well as science fiction, adventure, nature and history movies.



MAJA RAJCHOWIAK

Maja is 11 years old and has a black dog whose name is Tokio. She loves taking him for walks and playing together. In her free time, she draws and paints. Her favourite genres are action and horror films, comedies and anime.



HELENA WALKOWIAK

Helena is a 6th-grader. She loves watching films, as well as talking about them. Her favourite school subjects are Polish and Maths.

# Young People's Jury

## Feature films



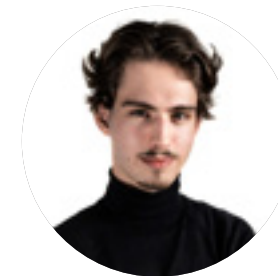
JULIA JADZIŃSKA

Winner of the Film Knowledge and Social Communication Olympics, student of Applied Sociology at the University of Warsaw. She has always been fascinated by film – as a medium and as a vessel of human stories; while showing other people's lives, film may teach us a thing or two about our own.



JULIA PALMOWSKA

Student of the final grade of high school. Passionate about cinema, music and literature – in her free time, she writes about them online under the pseudonym Palma kulturalna and talks on podcasts Inna Kultura (Other Culture) and Polskie Podwórko (Polish Backyard). She is also an enthusiast of philosophy, social sciences and any New Wave she is familiar with. Julia is the winner of this year's Krytyk Pisze competition (Jury of Women Writers) held as part of the Kamera Akcja Film Art Critics Festival.



MATEUSZ RZEPKA

Cinema and music enthusiast, a connoisseur of Polish traditional dumplings who studies Psychology at the Jagiellonian University. Passionate about street photography. Mateusz has made his own short films – a grotesque creation of post-pandemic reflections – *Horror vacui 2020* and *Untersberg, czyli dzieje czerwonego Papy*; the latter won an award at Świdnica Spektrum Film Festival. Finalist of the 5th edition of the Film Knowledge and Social Communication Olympics. Member of the Mosaic collective of young artists of Kraków.



# Young People's Jury

## Short films



BRUNO BEDNARSKI

A graduate of High School no. 13 in Szczecin, he studies at the Krzysztof Kieślowski Film School. Author of short, hand-drawn animations: *Epitafium* (2020), *Nekrolog* (2021), *Wielka Krucjata Lojalności* (2021), and etudes: *Palindrom* (2019), *Odbite światło* (2020). Two-time finalist of the Film Knowledge and Social Communication Olympics.



JAKUB BORKOWSKI

He studies Film and New Media at the Jagiellonian University. For many years, Jakub has been interested in audiovisual art – from theoretical, as well as practical point of view. In his projects, Jakub is mainly involved in the editing process and the art of cinematography.



MICHAŁ KONARSKI

Graduate of Bolesław Chrobry High School in Wrocław, a publicist and photo editor for the daily paper *Trybuna*, and an independent film reviewer. In 2021, he produced his short-film debut *Suicide Kit* inspired by the underground no wave movement and the home movie genre. What he appreciates the most about cinema are French New Wave artists, slow cinema and artistic attempts at art-house expression.

# Film Educators Jury



PAVEL BEDNARIK

He graduated in Film Studies and Philosophy from Palacky University in Olomouc. He has recently worked as an independent consultant and Chairman of the Board of Association for Film and Audiovisual Education. More recently, he has been involved as a film education expert for EACEA or Ministry of Culture CR and as an expert and lecturer for many festivals (Academia Film Olomouc, IDFF Jihlava, One World Film Festival, IFF Karlovy Vary) and institutions (Creative Europe). He publishes articles in film magazines and web journals, as well as academic papers.



AGNIESZKA POWIERSKA

Film educator, university lecturer, doctor of humanities in the field of arts. She gained her educational experience working, among others, with the National Museum in Poznań, Wandering Film Experts of the School Film Library, Ferment Kolektiv and Film w Szkole (Film at School) portal, as well as Multikino and Cinema3D cinema chains – as a co-author of educational projects, including films, e-books, workshops and lesson scenarios. In love with animation and bike trips.

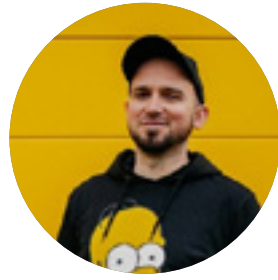


HANNA REIFGERST

She studied Visual Communication at Bauhaus-Universität Weimar and Escola de Disseny I Art Barcelona. Since 2007, she has specialized in script development and dramaturgy of content for young audiences. She has led film and theatre workshops for children and young adults. She is an alumni of EAVE Marketing Workshop, a member of the curating jury for youth content at the Golden Sparrow Festival and a jury member at FBW Deutsche Film- und Medienbewertung (German federal authority for evaluating and rating film and media). Since 2013, Hanna has been the project coordinator of “Outstanding Films for Children”.

# ZEF Film Educators Team

Feature films for children



ARTUR LECYBIL

Political scientist by education. For 15 years, he has been associated with the Iluzja art-house film theatre in Częstochowa, where he's been responsible for coordinating the New Horizons of Film Education programme. Organiser of film screenings for young viewers, as well as fringe events (e.g. workshops, animations, field games, artistic activities). All of this so that, as he says himself, "a visit to the cinema is a never-ending adventure". He belongs to the Film Educators Team. ZEF juror at the 8. IFF Kids Kino.



AGNIESZKA PIOTROWSKA-PRAŻUCH

She graduated in film studies and is the deputy manager of Amok art-house film theatre in Gliwice. She has initiated and carried out many projects in the field of broadly understood cultural education. Juror at international film festivals for young viewers. Co-founder of the Film Educators Team (ZEF) – the initiative was supported under the Collaborate to Innovate programme of the Europa Cinemas network (the only project from Poland to receive funding under this initiative).



KAROL SZAFRAŃIEC

Culture and film expert, a graduate of the Institute of Audiovisual Arts at the Jagiellonian University. Co-founder of the Youth Film Academy in Nowy Sącz. Double winner of the National Film Speakers Competition 2011 (Main Award, Audience Award). Curator and initiator of interdisciplinary cultural events, including "Relacje" Visual Arts Festival in the Mazovian Institute of Culture. Co-author of the book *Elementarz polskiej kultury* ("Primer of Polish Culture") (Warsaw 2020). He runs his own podcast Audio/Wizualny.

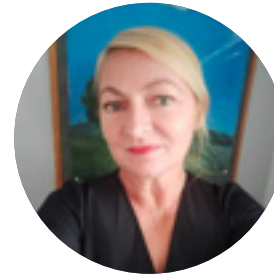
# ZEF Film Educators Team

Feature films for young people



BOLESŁAW DROCHOMIRECKI

A mathematician by education, he has been actively involved in the cultural scene of Opole since the early 1970s. For many years, he was head of Studio cinema in Opole, as well as creator and executor of the Opole New Horizons film education programme. Cinema enthusiast, owner of the Opole Touring Cinema. Jury member at numerous Polish film festivals for children (International Young Audience Film Festival Ale Kino! in Poznań, Kino w Trampkach Festival and Kids Kino Festival in Warsaw, Kinolub Festival in Rzeszów). Co-founder of the ZEF Film Educators Team.



LIDIA LATUSEK

Polish language teacher at Parnas Primary School in Wrocław. Film educator since 2011. Member of the ZEF Film Educators Team and juror at Kino w Trampkach Festival in Warsaw and Kinolub Festival in Rzeszów. She believes that nowadays film education is necessary for students to understand literature, that cinema explains the world to them.



DARIUSZ ROMANOWSKI

Film expert, film educator, head of Studio cinema and manager of the Film and Photography Workshop at the Municipal Cultural Centre in Opole, lecturer at the Connoisseur Cinema programme of Opole's Helios cinema. Passionate about classical films, contemporary theatre and mountains of all kinds. Co-founder of the ZEF Film Educators Teams.

# Platinum Goats





# Platinum Goats

39th International Young Audience  
Film Festival Ale Kino!



Platinum Goats is the prize awarded by the organisers of the International Young Audience Film Festival Ale Kino! since 2002 in recognition of outstanding achievements in the field of film or media for children. The first person to be honoured by this award was Maria Kaniowska, followed by Stanisław Jędryka (2003), Andrzej Maleszka (2004), Hanna Polak and Andrzej Celiński (2005), Dorota Kędzierzawska (2006), Se-Ma-For Studio (2007), Witold Giersz (2008), the project of the Polish Film Institute – the School Film Archives (2009), TV Studio of Animation Films in Poznań, the film *Magic Tree* directed by Andrzej Maleszka, and Václav Vorlíček (2010), Jiří Menzel, the film *The Story of the Golden Boot* directed by Sylwester Chęciński, and Co Hoedeman (2011), Andrzej Wajda and Tadeusz Wilkosz (2012), *Bolek and Lolek* (2013), Krzysztof Gradowski (2014), Zofia Ołdak, Paul Driessen and Jerzy Armata (2015), Jacek Adamczak and Rock Demers (2016), *Reksio the Dog* (2017), Education Department of the New Horizons Association (2018), *Matolek the Billy-Goat* (2019) and BosBros – production company of Amsterdam (2020). In 2021 Golden Goats goes to Frances Andreassen Østerfelt.

# Platinum Goats

Jerzy Moszkowicz  
Director of the Ale Kino! Festival



Doctor Andreasen is Danish citizen, born in the USA, living in Bornholm. She studied at the University of Michigan in Ann Arbor and received her PhD in dentistry from the University of Copenhagen. She is an odontologist. The Internet tells us that she is actively involved in dental trauma research and has over 120 scientific publications, primarily related to pulp response to acute injury, distant prognosis after acute trauma and post-traumatic dental restoration. “Hands off – and save teeth!” is a common theme in her lectures, where clinicians are introduced to proper examination, diagnosis and clinical decision-making, with an emphasis on a conservative and teeth-protection-oriented philosophy of treating dentition after acute trauma. What does such a persona have to do with children’s film, you might ask. Be patient because our Laureate, while extremely successful in the dental field, has yet another passion.

She first came to the Festival in 2001, as the co-author of *The Fantastic Flowershop*, for which she wrote the screenplay and, even more importantly, designed and made extraordinary, airy wire puppets. The film received the prestigious Marcinek Award granted by the children’s jury, as well as won awards at other festivals, including Lato Filmów in Kazimierz, Salerno Film Festival and Mar del Plata International Film Festival. Everyone liked the movie, while the Laureate herself came to like the Ale Kino! Festival. For twenty years, she was with us almost every year. Active, always willing to talk, full of curiosity and enthusiasm, sharing her creative passion, giving us food for thought, she has always made the Festival more dynamic and colourful. It was also here that she looked for partners for her artistic endeavours. And she certainly did find them. Those Festival encounters resulted in works such as the animated film *THE FLAX* directed by Joanna Jasińska, made to commemorate the 200th birthday of Hans Christian Andersen, or the enthusiastically-received graphic novel

A *Quest for Light* devoted to Marie Curie-Skłodowska, created and written by the Laureate, and beautifully painted by Anna Błaszczuk, an illustrator, but above all a creator of beautiful animated films.

The Platinum Goats 2021 goes to Frances Andreassen Østerfelt in recognition of the designed and execution of the puppets, designed scenography as well as the script for the film *The Fantastic Flowershop* directed by Paweł Partyka, made in the Se-ma-for Studio as a coproduction with Danish Partyflex, as well as for her excellent, effective input in the co-creation of the image of the Ale Kino! Festival through her faithful and creative presence at our events for twenty years.

You will always be most welcome here, Frances!

# Competition Feature films



# Angel Engel

Netherlands 2020, 95'



Angel is a shy, clumsy girl who can't say no to anything. On her way home one day, something odd happens: she trips, braces herself for a rough landing, but instead finds herself floating in a beautiful soap bubble. When the bubble pops, leaving Angel dazed on the ground, she finds a beautiful watch next to her. It is not long before she discovers that the watch is very special: it makes all her wishes come true!

**directed by**  
Dennis Bots  
**screenplay**  
Ellen Barendregt  
**cinematography**  
Sal Kroonenberg  
**music**  
Matthijs Kieboom  
**editing**  
Boelie Vis  
**producer**  
Danielle Raaphorst  
**cast**  
Barry Atsma  
Isa Hoes  
Kees Hulst  
Liz Vergeer  
**sales**  
Incredible Film



## DENNIS BOTS

In 2005 Bots directed the teenage adventure feature *Zoop in Afrika* and in 2008 he directed the successful feature *Anubis en het Pad der Zeven Zonden*. This was the first film based on the successful fantasy series *Het Huis Anubis*, which Bots also directed. Bots directed the second feature of the Anubis franchise in 2009 *Anubis en de wraak van Arghus*. The film got more than 600.000 visitors and won two GBO-related awards.

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Belle

## Ryû to sobakasu no hime

Japan 2021, 120'



Suzu is a 17-year-old high-school student living in a rural village with her father. For years, she has only been a shadow of herself. One day, she enters “U,” a virtual world of five billion members on the Internet. There, she is not Suzu anymore but Belle, a world-famous singer. She soon meets with a mysterious creature. Together, they embark on a journey of adventures, challenges and love, in their quest of becoming who they truly are.

**directed by**

Mamoru Hosoda

**screenplay**

Mamoru Hosoda

**animation**

Hiroyuki Aoyama

**music**

Ludvig Forssell,

Yuta Bando

**producer**

Yuichiro Saito,

Genki Kawamura,

Nozomu Takahashi,

Toshimi Tanio

**sales**

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



HOSODA MAMORU

After graduating from Kanazawa Art College, Mamoru joined Toei Doga (now Toei Animation Co., Ltd.) as an animator. With *Mirai*, Mamoru's animation talent gained international recognition. *Mirai* was nominated for an Oscar in the Best Animated Film category, as well as for the Directors' Fortnight at Cannes, and won Best Independent Animation Award at the 46th Annie Awards.

# Best Birthday Ever

## Best Birthday Ever

Germany, Netherlands, Sweden 2021, 70'



Little Charlie, a small rabbit, lives with his loving family and pets in a house at the edge of town. Like many 5-year olds, Little Charlie goes to a kindergarten and plays with his friends in the neighbourhood. He is used to having his parents' full attention – but all of that changes when his baby sister Clara is born, leading to an unexpected adventure with his best friend Monica.



MICHAEL EKBLAD

Since 1985, he has worked as an animator, designer and director for animation features. He co-owns Sluggerfilm in Malmö. His collaboration with Ted Sieger and Matthias Bruhn, *Ted Sieger's Molly Monster*, premiered at the Berlinale Generation in 2016.

**directed by**  
Michael Ekblad  
**screenplay**  
Aje Andrea Brucken  
**animation**  
Michael Ekblad  
**producer**  
Alexandra Schatz  
**sales**  
SC Films International

# Buladó

## Buladó

Netherlands, Curaçao 2020, 86'



Buladó tells the magical-realistic and heart-warming story of a small family living in the countryside of Curaçao. As the different mentalities of rational father Ouirá and spiritual grandfather Weljo start to clash, 11-year-old Kenza is determined to find her own path into adult life.

**directed by**

Eché Janga

**screenplay**

Eché Janga,  
Esther Duysker

**cinematography**

Gregg Telussa

**music**

Christiaan Verbeek

**editing**

Pelle Asselbergs

**producer**

Derk-Jan Warrink,  
Koji Nelissen

**cast**

Tiara Richards,  
Everon Jackson Hooi,  
Felix de Rooy

**sales**

Picture Tree International



**ECHÉ JANGA**

Dutch/Curaçaoan director. He made his first feature film *Helium* in 2014. *Helium* was selected for the competition at the International Film Festival Rotterdam. These last few years, while Eché was developing his second feature film *Buladó*, he achieved a lot of success directing multiple television series and A-brand commercials all over Europe.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Buster's World

## Buster – Oregon Mortensen

Denmark 2021, 85'



11-year-old Buster loves everything about his life. He's an optimist who knows that the going can get tough, but if you apply a little magic and a lot of love, things will work out. He's always willing to lend a helping hand to his little sister who has a limp, to his parents and to his old friend Mr. Larsen who is, like Buster, a "master magician". This summer, Buster hopes to be a big hit at the town's talent show. But he has a lot on his plate...

#### **directed by**

Martin Miehe-Renard

#### **screenplay**

Jesper Nicolaj Christansen

#### **cinematography**

Bastian Schiøt

#### **music**

Johannes Elling Dam,

Rune Klausen

#### **editing**

Søren B. Ebbe

#### **producer**

Barbara Crone,

Hans Bülow Ungfelt

#### **cast**

Alma Sofie Almela Allarp,

Genie Argiris,

Charly Comkean Baasch,

Manfred Weber Cortzen,

Louise Davidsen,

Kenny Duerlund

#### **sales**

Sola Media



**MARTIN MIEHE-RENARD**

Director, writer and actor, both for television and the stage, born in Denmark. He graduated from the National School of Theatre. The Christmas fairy tale *Pixie Panic* (2000) is Martin's feature film debut. His second feature film was *My Sister's Kids at War* (2010). He has since directed a number of titles in the *My Sister's Kids* and *Father of Four* feature series.



# Calamity – A Childhood of Martha Jane Cannary

## Jane Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary

France, Denmark 2020, 82'



Martha Jane is 12 years old, strong, brave and... well, a girl. In the Wild West, this can only mean one thing: adventures are not for her. When she sets off on a journey across America with her family and other settlers, she has no idea how many new experiences await her.



RÉMI CHAYÉ

Rémi discovered the world of animation by chance while working as an illustrator. He went on to work as a storyboard artist and assistant director on a number of films. *Long Way North* (Audience Award at Annecy), for which he was also graphic designer, was his debut feature film. Rémi returns in 2020 with *Calamity*, which won the Cristal Award for Best Feature Film at Annecy.

**directed by**

Rémi Chayé

**screenplay**

Rémi Chayé,  
Sandra Tosello,  
Fabrice de Costil

**animation**

Liane-Cho Han

**music**

Florencia Di Consilio

**editing**

Benjamin Massoubre

**producer**

Maybe Movies,  
Henri Magalon,  
Claire La Combe,  
Norlum,  
Claus Toksvig Kjaer

**sales**

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Dragon Girl

## Dragevokteren

Norway, Netherlands, Czech Republic,  
Poland 2020, 90'



Mortimer devotes every spare moment to creating videos for his channel on the Internet. Unfortunately, nobody likes his recordings, plus it is hard to find any sensation anywhere around. Everything changes when the boy meets a mysterious girl called Sara. She has been on the road for a long time, living in empty houses. It soon turns out that the girl is hiding another secret: she has just befriended a dragon, which is becoming increasingly troublesome.

#### **directed by**

Katarina Launing

#### **screenplay**

Lars Gudmestad,  
Harald Rosenløw Eeg

#### **cinematography**

Trond Tønder

#### **music**

Jan P. Muchow,  
Michal Novinski

#### **editing**

Silje Nordseth

#### **producer**

Frederick P.N. Howard,  
Petter J. Borgli

#### **cast**

Isha Zainab Khan,  
Iver Aunbu Sandemose,  
Kyrre Haugen Sydness,  
Anders Baasmo,  
Solveig Kloppen

#### **sales**

Stowarzyszenie Nowe  
Horyzonty



**KATARINA LAUNING**

Katarina Launing hails from Sweden, and studied directing at the Norwegian Film School, graduating in 2000. She has since directed several short films, and made her debut as a feature film director with the family adventure film *Magic Silver* (2009), co-directing with Roar Uthaug.



# I Don't Wanna Dance

## I Don't Wanna Dance

Netherlands 2020, 100'



After having lived with their aunt for two years, 15-year-old Joey and his younger brother move back in with their mother to their great delight. At first, everything goes well: the house is tidy, the fridge is full, Daphne has a job and Joey finds his place in a dance group. But the family joy soon comes under pressure when Daphne falls back into her old patterns. Joey does everything to keep child services out. This is the true story, told and acted by the boy who experienced it himself.

**directed by**

Flynn von Kleist

**screenplay**

Jeroen Scholten van Aschat

**cinematography**

Tim Kerbosch

**music**

Terence Dunn

**editing**

Fatih Tura

**producer**

The Rogues

**cast**

Yfendo van Praag,

Romana Vrede,

Daniël Kolf,

Elijah de Randamie,

Chardonnay Vermeer,

Sean William Bogaers

**sales**

The Rogues



**FLYNN VON KLEIST**

Flynn was born in Amsterdam and grew up in West Cork, Ireland. In 2009, he graduated as a director from the National Film School of Ireland. That same year he moved back to Amsterdam, where he graduated from the Film Academy in 2013 in the field of Fiction Direction. His graduation film *Liquid Steel* was screened at many international festivals and won awards in Seoul, St. Petersburg and Oberhausen, among others.

# Kids Are Fine

## Kids Are Fine

South Korea 2021, 108'



While his mother is sick in the hospital and his father is always busy, 9-year-old Da-yi eats, sleeps and manages to do everything well by himself. One day, he heads out on a short but lengthy trip to meet his mother with the help of his friends.



LEE JI-WON

He graduated with a bachelor's degree in Film and a master's degree from the school of Advanced Imaging Science, Multimedia & Film at Chung-ang University. Director Lee Ji-won's 2011 short film *Blue Desert* won the Fiction Prize at the Busan International Short Film Festival and was screened at numerous film festivals. *Kids Are Fine* is director Lee Ji-won's first feature film.

**directed by**

Lee Ji-Won

**cast**

Lee Kyung-Hoon,  
Yoon Kyung-Ho,  
Lee Sang-Hee,  
Hong Jung-Min,  
Park Ye-Chan,  
Ock Ye-Rin,  
Park Si-Wan

**sales**

Finecut

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# La Traviata, My Brothers And I Mes frères et moi

France 2021, 108'



Nour, a 14-year-old boy, is enjoying the beginning of the summer holidays in the South of France. He is the youngest of four brothers. They live together in a council estate, taking turns caring for their mother who is in a coma. She used to love Italian Opera, so Nour plays it for her, and develops a passion for the music. Between community work and rising tensions at home, Nour dreams of escaping to a faraway place.

**directed by**

Yohan Manca

**screenplay**

Yohan Manca

**cinematography**

Marco Graziaplena

**music**

Bachar Mar-Khalifé

**editing**

Clémence Diard

**producer**

Julien Madon

**cast**

Maël Rouin-Berrandou,

Judith Chemla,

Dali Benssalah,

Sofian Khammes,

Moncef Farfar,

Luc Schwarz,

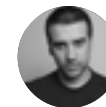
Olivier Loustau,

Olga Milshtein,

Loretta Fajeau-Leffray

**sales**

Charades



YOHAN MANCA

He started out as an actor and theatre director. In 2012, he wrote and directed his first short film, *Le sac* ("The Bag"), with Corinne Masiero, which was selected for numerous festivals. In 2020, Yohan shot his first feature film, which he also wrote.

# Murina

## Murina

Croatia, Brazil, USA, Slovenia 2021, 92'



Tensions rise between restless teenager Julija and her oppressive father Ante when an old family friend arrives at their Croatian island home. As Ante attempts to broker a life-changing deal, their tranquil yet isolated existence leaves Julija wanting more from this influential visitor, who provides a taste of liberation over a weekend laid bare to desire and violence.

**directed by**

Antoneta Alamat Kusijanović

**screenplay**

Antoneta Alamat Kusijanović,  
Frank Graziano

**cinematography**

Hélène Louvart (afc)

**music**

Evgueni Galperine,  
Sacha Galperine

**editing**

Vladimir Gojun

**producer**

Danijel Pek,  
Rodrigo Teixeira

**cast**

Gracija Filipović,  
Leon Lučev,  
Danica Čurčić,  
Cliff Curtis

**sales**

Match Factory

[Table of contents](#)

[Competition](#)



ANTONETA ALAMAT  
KUSIJANOVIĆ

She is a writer-director. Antoneta holds an MA from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb and an MFA in screenwriting and directing from Columbia University in New York. Antoneta is an alumna of the Berlinale Talent Lab, Sarajevo Talent Lab, La Femis Producing Atelier, and the Marcie Bloom Fellowship, as well as a member of the Academy.



# My Dad is a Sausage

## Mijn vader is een saucisse

Netherlands 2021, 80'



When Paul decides to give up his boring but steady office job as a banker, this does not go down well with his children. Their dad wants to pursue his dream and become an actor. Is it a burnout? A midlife crisis? When his ambitious wife Véronique comes home from yet another business trip and hears the news, there's no telling where it will stop. The Schutijzers are a pleasantly disturbed family, but this is going a few bridges too far. According to Véronique, Paul must come to his senses. His youngest daughter Zoë is the only one who believes in her father.

#### directed by

Anouk Fortunier

#### screenplay

Jean-Claude van Rijckeghem  
(based on Agnès De Lestrade *Mijn vader is een saucisse*)

#### cinematography

Melle van Essen

#### music

Harry De Wit

#### editing

Gert Van Berckelaer,  
Joppe Van den Brande

#### producer

Dries Phlypo

#### cast

Johan Heldenbergh,  
Savannah  
Vandendriessche,  
Hilde De Baerdemaeker,  
Jade De Ridder,  
Ferre Vuye,  
Camilia Blereau,  
Serge-Henri Valcke,  
Chokri Ben Chikha,  
Frank Focketyn  
**sales**  
A Private View



ANOUK FORTUNIER

She studied both journalism and audiovisual arts. The short film *Drôle d'Oiseau* (2016), her graduation film at the Luca School of Arts, garnered several international festival selections and awards. Domestically, the film won the audience award at the Film Fest Gent and the VAF Wildcard and prize for best debut at the Short Film Festival Leuven. In 2017, she made the short documentary *Joris* for Belgian broadcaster Canvas' 4x7 project.

# My Very Own Circus

## Mon Cirque à Moi

Canada 2020, 100'



Born into a family of circus performers, Laura has spent much of her young life on tour with her father Bill, a professional clown, and his stagehand, Mandeep. Secretly, she yearns for a more conventional life. Thanks to her new secondary I teacher, Patricia, she can finally fulfil her dream: to go to private school.

**directed by**  
Miryam Bouchard  
**screenplay**  
Martin Forget,  
Miryam Bouchard  
**cinematography**  
Ronald Plante  
**music**  
Mathieu Vanasse  
**producer**  
Antonello Cozzolino  
**cast**  
Patrick Huard,  
Jasmine Lemée,  
Robin Aubert,  
Sophie Lorain,

Louise Latraverse,  
Jean Lapointe,  
Mathilde Boucher,  
Isabelle Brouillette,  
Geneviève Schmidt,  
Alain Zouvi,  
Fayolle Jean jr,  
Gary,  
Bondreault  
**sales**  
Stowarzyszenie Nowe  
Horyzonty



MIRYAM BOUCHARD

With a strong and diverse background, as well as a unique journey of more than 15 years in directing, this Concordia Film Production graduate has an impressive track record. Her career started when she directed more than twenty music videos in less than two years. However, she quickly turned to the television industry and directed her first two TV shows.



# Night Forest

## Nachtwald

Germany 2021, 92'



Paul and Max are best buddies. Right on the first day of their summer vacation, they sneak out of their homes and venture into the green wilderness that surrounds their little mountain village. They are on a mission to find a legendary cave hidden somewhere in the mountains. The boys follow the traces of Paul's missing father Thomas, who is viewed as a madman by everyone in the village. In order to find the path to the cave, the boys must decrypt Thomas' notes about an ancient local tale.

**directed by**

Andre Hörmann

**screenplay**

Andre Hörmann,  
Katrin Milhahn

**cinematography**

Michael Hammon

**editing**

Vincent Assmann

**producer**

Christoph Holthof,  
Daniel Reich

**cast**

Levi Eisenblätter,  
Jonas Oeßel,  
Marc Limpach,  
Meike Droste

**sales**

Kurhaus Production



ANDRÉ HÖRMANN

His films have been screened at international film festivals, such as Sundance, IDFA, DOK Leipzig, Hiroshima Int. Animation Festival, DocAviv, Sydney IFF, TIFF Toronto, SXSW, Doc NYC, Chicago IFF, Palm Springs Shortfest, and IFFK Krakow, and garnered various awards.

# Sami, Joe and I

## Sami, Joe und ich

Switzerland 2020, 94'



Sami, Joe and Leyla are ready. Ready for a truly epic summer after finishing school and ready to get out and grab their slice of life. But what is to come, is diametrically opposed to their expectations and of a different magnitude than they anticipated. Determined to stand up for themselves, the three friends find out how right Leyla's mom was when she told them: always keep more dreams in your soul than reality can destroy.

**directed by**

Karin Heberlein

**screenplay**

Karin Heberlein

**cinematography**

Gabriel Lobos

**music**

Dominique Dreier,  
Kilian Spinnler

**editing**

Marion Tuor

**producer**

Marlen Grassinger

**cast**

Anja Gada,  
Jana Sekulovska,  
Rabea Lü

**sales**

AbraKadabra Films



**KARIN HEBERLEIN**

Karin trained as an actress at Central School of Speech & Drama in London. She worked for various theatres in the UK, co-wrote and performed with a number of ensembles, and toured festivals across the globe. In 2013, she received a scholarship for Drehbuchwerkstatt Munich at the HFF. Since then, she has worked as a writer and director. *Sami, Joe and I* is her first feature film.

# Sun Children

## Khorshid

Iran 2020, 99'



This is the story of 12-year-old Ali and his three friends. Together, they work hard to survive and support their families, doing small jobs in a garage and committing petty crimes to make fast money. In a turn of events that seems miraculous, Ali is entrusted to find a hidden treasure underground.



### MAJID MAJIDI

Majid is the first Iranian director to receive an Academy Award Nomination for Best Foreign Language Film for *Children of Heaven* (1996). Majidi worked as an actor before beginning to direct short films. His debut feature, *Baduk* (1991), was presented at Cannes Directors' Fortnight, and his second effort *Father* (1995) secured Majidi's first major prize, at the San Sebastian Film Festival.

#### directed by

Majid Majidi

#### screenplay

Majid Majidi,  
Nima Javadi

#### cinematography

Hooman Behmanesh

#### music

Mohammad Reza Delpak

#### editing

Hassan Hassandoust

#### producer

Majid Majidi,  
Amir Banan

#### cast

Rouhollah Zamani,  
Javad Ezzati,  
Shamila Shirzad,  
Ali Nasirian,  
Tannaz Tabatabaie,  
Mahdi Mousavi,  
Abolfazl Shirzad,  
Mani Ghafouri

#### sales

Pascale Ramonda

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# The Ape Star

## Apstjärnan

Sweden 2021, 76'



The feisty young girl dearly wants to be adopted. Jonna will accept anyone, really, so long as her new parent loves Jonna... and only Jonna. But when her potential new mom drives up to the orphanage in an old car, she gets a big shock when the door opens and a gorilla steps out! Jonna is not sure she wants to leave with the big, clumsy primate at first, but ape and girl quickly overcome their physical differences.

**directed by**

Linda Hambäck

**screenplay**

Janne Vierth

(based on Frida Nilsson

Apstjärnan)

**animation**

Elinor Bergman

**music**

Minna Weurlander,

Tania Naranjo

**producer**

Linda Hambäck,

Petter Lindblad

**sales**

Vivarto

[Table of contents](#)

[Competition](#)



LINDA HAMBÄCK

Swedish filmdirector and owner of the production company LEE Film. She works mainly with animated films for children, and her first highly recognized feature *Gordon & Paddy* had its world premiere at Berlinale 2018. *The Ape Star* is her second feature (2020).



# The Crossing

## La traversée

France, Germany, Czech Republic 2020, 80'



An animated feature film following the dramatic journey of two siblings, Kyona and her brother Adriel, who are running away, because they are being pursued by an unspecified Eastern European country.



FLORENCE MIALHE

She began her professional career as a layout artist for the press and exhibited drawings and engravings. Her *The Crossing* won the best screenplay award at the Festival Premiers Plans in Angers in 2010 and was the subject of an exhibition at Fontevraud Abbey. In 2017, the film received the Gan Foundation for Cinema Special Award.

**directed by**

Florence Mialhe

**screenplay**

Marie Desplechin,  
Florence Mialhe

**producer**

Dora Benousilio,  
Luc Camilli

**sales**

Indie Sales

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# The Republic of Children

## Republika dzieci

Poland 2020, 134'



A group of figures escapes the paintings of famous painters Jacek Malczewski, Józef Mehoffer and Witold Wojtkiewicz. Fauns, chimeras, water spirits, mermaids and other fantastic creatures move to the river area. A huge hydroelectric power station is about to start operating nearby. When this happens, water will cover thousands of hectares of land. Meanwhile, a group of fugitives sets off from the children's home located in the town which is to be flooded. The children disagree with the decisions of adults and don't want to be separated forever.

**directed by**

Jan Jakub Kolski

**screenplay**

Jan Jakub Kolski

**cinematography**

Michał Pakulski

**music**

Adrian Konarski

**editing**

Sandra Ksepka

**producer**

Jan Jakub Kolski,  
Aleksandra Michael,  
Agnieszka Janowska,  
Paweł Kosuń,  
Krystyna Świeca

**cast**

Andrzej Grabowski,  
Karolina Rzepa,  
Mateusz Grys,

Marian Opania,  
Olgierd Łukaszewicz,  
Grzegorz Damięcki,  
Łukasz Simlat,  
Wojciech Mecwaldowski,  
Grażyna Błęcka-Kolska,  
Wojciech Solarz,  
Mariusz Saniternik,  
Artur Krajewski,  
Aleksander Jochymek,  
Krzysztof Globisz

**sales**

Telewizja Polska S.A.



JAN JAKUB KOLSKI

Film director, cinematographer and screenwriter. In 1985 he graduated from the Cinematography Department of Łódź Film School. He has been honoured with numerous awards for his filmmaking, including Polityka's Passport. Member of the European Film Academy. He founded the film studio Wytwórnia Doświadczalna, that debuted with the film *Las, 4 rano* (2016). His short documentary films have earned him the nickname "the stuntman of the Polish short film".



# The True Adventures of Wolfboy

## The True Adventures of Wolfboy

USA 2019, 88'



Paul's a lonely kid who has hypertrichosis, a condition which causes a thick coat of hair to grow over the entirety of his body. On the day of his thirteenth birthday, he runs away from home in an attempt to reunite with his estranged mother. In his travels, Paul encounters, befriends, and antagonizes an assortment of vivid misfits.

**directed by**

Martin Krejci

**screenplay**

Olivia Dufault

**cinematography**

Andrew Droz Palermo

**editing**

Joseph Krings

**producer**

Kimberly Steward,

Josh Godfrey,

Lauren Beck,

Declan Baldwin,

Benjamin Blake

**cast**

Jaeden Martell,

Chris Messina,

Eve Hewson,

Michelle Wilson,

Stephen McKinley

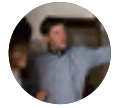
Henderson,

Sophie Giannamore,

Chloë Sevigny

**sales**

Dasha Sterlikova



**MARTIN KREJCI**

Martin is one of the most sought-after commercial directors in the world. His commercial work has won the Gold Award at the Cannes Young Lions Director Awards and has been selected for the Saatchi & Saatchi New Directors showcase. Some of his clients include IKEA, Ford, Stella Artois, Heineken, Phillips and Guinness.

# Tigers

## Tigers

Sweden 2019, 116'



Martin is one of the most promising football talents Sweden has ever seen. At sixteen, his lifelong dream comes true when he is bought by one of Italy's most prestigious clubs. Yet that dream comes at a very high price in terms of sacrifice, dedication, pressure and – most of all – loneliness. Martin begins to question whether this is actually the life he yearned for.

**directed by**

Ronnie Sandahl

**screenplay**

Ronnie Sandahl

**cinematography**

Marek Septimus Wieser

**editing**

Åsa Mossberg

**producer**

Piodor Gustafsson,

Lucia Nicolai,

Marcello Paolillo,

Birgitte Skov

**cast**

Erik Enge,

Alfred Enoch,

Frida Gustavsson,

Maurizio Lombardi,

Lino Musella,

Alberto Basaluzzo,

Gianluca Di Gennaro,

Daniele La Leggia,

Antonio Bannò,

Antonio Zavatteri,

Liv Mjönes,

Johannes Bah Kuhnke

**sales**

Swedish Films Institute



**RONNIE SANDAHL**

Ronnie is a screenwriter, director and author with a background in journalism. Since his feature debut *Underdog* (2015), Ronnie has been working on a movie trilogy on sports and psychology: in addition to *Tigers* he also wrote the script for *Borg vs McEnroe* (2017) and the upcoming gymnastics drama *Perfect*, directed by Olivia Wilde.

# White Fortress

## Tabija

Bosnia and Herzegovina, Canada 2021, 88'



In a rundown Sarajevo suburb, Faruk is an orphan who lives with his ill grandmother and spends his days foraging for scrap metal and dabbling in petty crime. One day he meets Mona, a timid teen from a politically-powerful and affluent family. As Mona dreams of escaping the overbearing toxicity of her home life, she seeks refuge and opens herself up to Faruk, a boy from a world entirely different than her own.

**directed by**

Igor Drljača

**screenplay**

Igor Drljača

**cinematography**

Erol Zubčević

**music**

Casey Mq

**editing**

Ajla Odošević

**producer**

Albert Shin,

Igor Drljača,

Borga Dorter,

Jordan Barker,

Adis Đapo,

Amra Bakšić Čamo

**cast**

Pavle Čemerkić,

Sumeja Dardagan,

Jasmin Geljo,

Kerim Čutuna,

Alban Ukaj,

Irena Mulamuhović

**sales**

TVCO



**IGOR DRLJAČA**

He runs the production company TimeLapse Pictures with filmmaker Albert Shin, and is an Assistant Professor in the Department of Theatre and Film at the University of British Columbia. *The White Fortress* ("Tabija", 2021), his third narrative feature, is a co-production between Canada and Bosnia-Herzegovina. It was its world premiere at the 71st Berlinale as part of the Generation 14Plus competition.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Valentina

## Valentina

Brazil 2020, 95'



Valentina, a 17-year-old girl, moves to the countryside of Brazil with her mother Márcia to start afresh. To avoid being bullied in her new school, Valentina tries to enrol with her social name and keep the fact that she is trans a secret. However, the girl and her mother quickly face dilemmas when the local high school needs a second parental signature for enrolment.

**directed by**

Cássio Pereira dos Santos

**screenplay**

Cássio Pereira dos Santos

**cinematography**

Leonardo Feliciano

**music**

Camila Machado

**editing**

Alexandre Taira

**producer**

Erika Pereira dos Santos

**cast**

Thiessa Woinbackk,

Guta Stresser,

Ronaldo Bonafro,

Letícia Franco,

Rômulo Braga,

Pedro Diniz

**sales**

Campo Cerrado Produções



**CÁSSIO PEREIRA  
DOS SANTOS**

Cássio studied filmmaking at University of Brasília, where he directed fiction and documentary projects. After graduating, Cássio worked as assistant director and producer for an educational TV channel. He wrote and directed seven short films, including *The Scarecrow Girl* (2008), *Blue Night Club* (2011), *Woman on the Hilltop* (2012) and *Marina's Ocean*.

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Yuni

## Yuni

Indonesia, France, Singapore, Australia  
2021, 95'



Yuni is a teenage girl – smart with big dreams of attending university. When two men she barely knows ask to marry her, she rejects their proposals, sparking gossip about a myth that a woman who rejects three proposals will never marry. The pressure is building when a third man asks for her hand, and Yuni must choose between the final chance at marriage and her dream of future happiness.

**directed by**

Kamila Andini

**screenplay**

Kamila Andini,  
Prima Rusdi

**cinematography**

Teoh Gay Hian

**music**

Alexis Rault

**editing**

Lee Chatametikool

**producer**

Ifa Isfanyah

**cast**

Arawinda Kirana,  
Kevin Ardilova,  
Dimas Aditya,  
Marissa Anita,

Asmara Abigail,  
Muhammad Khan,  
Nazla Thoyib,  
Neneng Risma,  
Vania Aurell,  
Boah Sartika,  
Anne Yasmin,  
Toto St. Radik

**sales**

Cercamon



**KAMILA ANDINI**

A filmmaker based in Jakarta, Indonesia. Her third feature telling an Indonesian teenage story, *Yuni*, will have its World Premiere in Platform competition at the 2021 Toronto International Film Festival. This is an Indonesian, Singaporean, French and Australian production. Kamila is also working on her fourth feature: an intimate film, set in the 1960's, unfolding the right and wrong of a woman's life.

# Competition Short films





# A Splash in the Mud

## Temps de Cochon

France 2020, 9'



The rain invited itself in the field of the Horn Quartet. Marguerite, Aglaé, Clarisse and Rosine are huddled together under the shelter and are angry at the bad weather. When it rains, it's impossible to have fun! But impossible is not Charly! This little piggy full of madness will teach the four cows that we can make rhyme creation with precipitation.

**directed by**

Emmanuelle Gorgiard

**screenplay**

Emmanuelle Gorgiard  
(based on Yves Cotten idea)

**music**

Vincent Burlot

**editing**

Jean-Marie Le Rest

**voices**

Vincent Burlot,  
Charlotte Campana,  
Maïa Baran,  
Annaëlle Manquest,  
Raphaële Bruneau

**sales**

Valérie Malavieille



**EMMANUELLE  
GORGIARD**

She graduated from the Fine Arts School of Rennes. She discovered animation in 1996, and directed her first series *Bêtes comme choux* in 1998 (selected at Annecy Festival). In 2006, she adapted *Cid*, Corneille, in a stop-motion film. Since then, she has worked as a set designer on many stop-motion productions.

# A Stone in the Shoe

## Un caillou dans la chaussure

France 2020, 12'



A pupil arrives in a new class. He's different from the other pupils – he's a frog in a class of rabbits.



ERIC MONTCHAUD

He worked as an animator on projects for TV series, short films, advertisements and music videos. In 2015, he completed his second short film, *Anatole's Little Saucepan*, an adaptation of a children's book by Isabelle Carrier. The film, produced by JPL Films, won many prizes including the Audience Award at Annecy Festival.

**directed by**

Eric Montchaud

**screenplay**

Eric Montchaud,  
Cecile Polard

**animation**

Patricia Sourdes,  
Pierre-Luc Granjon,  
Cecile Milazzo,  
Eric Montchaud,  
Chloe Sorin

**music**

Pierre Bastien

**editing**

Santi Minasi

**producer**

Luc Camilli

**sales**

Wasia Films

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# A Tiny Tale

## Latitude du printemps

France 2020, 8'



A dog is abandoned on the side of the road. Attached to a street light, he stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist who keeps on trying to beat her highest score.

SYLVAIN CUVILLIER,  
CHLOÉ BOURDIC,  
THÉOPHILE  
COURSIMAUT,  
NOÉMIE HALBERSTAM,  
MAYLIS MOSNY,  
ZIJING YE

They graduated from Rubika School of Animation (Valenciennes, France) with a Master's degree in Digital Directing. In 2020, they co-directed the short film *A Tiny Tale*.

#### **directed by**

Sylvain Cuvillier,  
Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault,  
Noémie Halberstam,  
Maylis Mosny,  
Zijing Ye

#### **screenplay**

Sylvain Cuvillier,  
Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault,  
Noémie Halberstam,  
Maylis Mosny,  
Zijing Ye

#### **animation**

Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault

#### **music**

Romain Camiolo

#### **editing**

Théophile Coursimault

#### **produkcja**

Rubika Animation

#### **sales**

Je Regarde

# After the Rain

## Die mit dem Regen kam

Germany 2021, 28'



In the middle of nowhere, 7-year-old Yazidi girl Merjan finds herself stranded alone on an unknown shore. The only person around in this no man's land is 19-year-old Diyab. They don't speak the same language and neither of them knows where they are. Holding on to the hope of finding her father, Merjan refuses to leave the shore, while Diyab wants to find his way to promised land...

**directed by**

Beston Zirian

**screenplay**

Beston Zirian

**cinematography**

Marcus Kloth

**music**

Finnek

**producer**

Beston Zirian

**cast**

Valentina Simoqy,

Hassan Kello

**sales**

Beston Zirian



**BESTON ZIRIAN**

A freelance director, screenwriter and cinematographer. He worked as a camera and lighting assistant in various international cinema and television productions such as *In Darkness* (Agnieszka Holland). He has been organizing camera workshops about image design and camera work. From 2015 to 2016, he was a participant of the TP2 Talent Pool in the section of directing where he developed the feature film project *The Broken Doll*.

# Anyway

## Anyway

Sweden 2020, 8'



In a bed at night, a girl wants to tell her boyfriend that she loves him, but she wants him to say it first.



**JO WIDERBERG**

Swedish writer and director. She has a Bachelor's degree in filmmaking from Valand Academy (2016). During her education, she directed award-winning short films such as *For Your Girlfriend* (2015) and *I'll Try Again* (2016). In 2020, she graduated from esteemed Alma Löv Script Academy.

**directed by**

Jo Widerberg

**screenplay**

Jo Widerberg

**cinematography**

Zoe Que

**music**

Niklas Björklund

**editing**

Neil Wigart,

Jo Widerberg

**producer**

Frida Mårtensson,

Jerry Carlsson

**cast**

Astrid Plynning,

Jonas Bergdahl

**sales**

Svenska Film Institutet

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Blackbird

## La chamade

France 2020, 10'



The end of summer is near. Before the start of the next school year and a possible relationship with an older boy, 15-year-old Camélia asks her friend Salah to teach her French kissing.



**EMMA SÉMÉRIA**

A French directress. In 2017, she directed her first short film and graduated from the University of Paris 1 with a Master's Degree in Cinema. *La Chamade* ("Blackbirds") is her fourth short film: it has been selected and awarded in about 30 French and international festivals, and it has been shown on France 3 (a French channel). Emma is currently working on multiple fiction projects, and has just finished writing a medium-length film.

**directed by**

Emma Séméria

**screenplay**

Emma Séméria

**cinematography**

Giovanni Quene

**music**

Goodil

**editing**

Enzo Chanteux

**producer**

Pauline Quinero

**cast**

Maïa Bendavid,

Salah Kraïmia

**sales**

Too Many Cowboys

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Blue Lion

## Lion bleu

France 2021, 18'



A lonely peasant welcomes home a distressed kitten who one day becomes a big blue lion. But the villagers are afraid, they are suspicious of this creepy-looking stranger and chase him away. So the peasant sets up his house on a cart, picks up the lion and his cow, then leaves. Only his birch tree remains, which could not be uprooted...

**directed by**  
Zoïa Trofimova  
**screenplay**  
Zoïa Trofimova  
**music**  
Boris Efremov  
**producer**  
Galina Guine  
**sales**  
IMAKA Films



ZOÏA TROFIMOVA

She became animation assistant in the studios of Yekaterinburg, then studied cinema in Moscow VGIK from 1989 to 1995. In 1994, she made her first animated short, *Trifle*, then worked for the Russian film director Mikhail Aldashin (Nativity). After her training as a director at the Moscow Animation Film School, in 1996–1997, she made her second film, *Le Trop Petit Prince*, as part of a grant for a stay in France.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Elsa

## Elsa

Spain 2021, 13'



Elsa is a 6-year-old child who, like anyone her age, wants to live happily and free. She knows that she is different from most, but despite her young age, she is clear: she knows that she is a girl and that she is the queen of her life. Who could question it? Elsa talks about tolerance, diversity and the possibility of choosing who we want to be.

**directed by**

Albert Carbó

**screenplay**

Albert Carbó

**cinematography**

Marcel Pascual

**music**

Adrià Barbosa

**editing**

Edu De Soto

**producer**

Albert Carbó

**cast**

Iria Saura,

Tian Martí,

Isabel Rocatti,

Mercè Llorens,

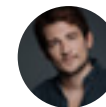
Vicky Luengo,

Elisabet Casanovas,

Sergio Caballero

**sales**

Selected Films



**ALBERT CARBÓ**

A Spanish actor, director and producer. In 2020, he founded the production company Silendum Films wishing to develop his own projects covering social issues. From the vision of creating a fairer world through cinema, he decided to shoot his debut film, the short film *Elsa*, to help make trans childhood visible.

# Emsahar

المسحر

Qatar 2021, 8'



A young girl attempts to prevent the imminent death of her beloved grandmother by harnessing the magical powers of a local Ramadan drummer.



**HASSAN AL-MALKI  
AL-JAHNI**

A Qatari filmmaker. Intrigued by animation and worldbuilding, he took up writing and directing his first animated short *Emsahar*. His work is inspired by local and regional culture and a need to bring Arab stories to the forefront of global cinema. Currently, Hassan is pursuing his MFA in Film and Television at USC.

**directed by**  
Hassan Al-Jahni  
**screenplay**  
Hassan Al-Jahni  
**producer**  
Ben Robinson  
**sales**  
Doha Film Institute

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Five Pebbles

## Paanchika

India 2020, 14'



Like every day, 7-year-old Miri sets out on a journey across the desert of Salt Pyramids to deliver lunch to her father. Socially outcast Suba follows Miri because friends don't draw lines between them, they form a circle.

**directed by**  
Ankit Kothari  
**screenplay**  
Ankit Kothari  
**cinematography**  
Kuldeep Mamania  
**editing**  
Manan Bhatt,  
Ankit Kothari  
**producer**  
Shreya Kapadia  
**sales**  
Ankit Kothari



**ANKIT KOTHARI**

A Mumbai-based filmmaker and graphic designer. After completing his undergraduate course in Fine Arts, he worked as an art director in such advertising agencies as Ogilvy. He recently completed his stint as the First Assistant Director for *Tumbbad*. It was the opening film of Venice International Film Critics' Week (2018).

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Football

## Fotbal

Romania 2021, 28'



While wandering on the streets of her neighbourhood, a teenage girl stumbles upon a football field where two boys are playing. One of the boys invites the girl to give it a shot, while unnecessarily acting like a coach.



**BOGDAN ALEXANDRU**

He was born in Romania. Being an avid cinema enthusiast ever since, he is currently enrolled in the Film Directing MA Programme at the National University of Theatre and Film I. L. Caragiale in Bucharest.

**directed by**

Bogdan Alexandru

**screenplay**

Adrian Ionescu,  
Bogdan Alexandru

**cinematography**

Alin Ciuchi

**music**

Ionuț Sofia

**editing**

Ionuț Sofia

**producer**

Bogdan Alexandru

**cast**

Diana Tătaru,  
Marc Titieni,  
Licu Tudor

**sales**

Bogdan Alexandru

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Fox for Edgar

## Fuchs für Edgar

Germany 2021, 8'



Edgar is not getting a lot of attention and affection from his parents, as they prefer spending time with their smartphones and laptops than with their son. In the forest, a fox helps lonely Edgar until his parents suddenly get a wake-up call.



PAULINE KORTMANN

She studied Animation at Konrad Wolf Film and Television Academy in Potsdam Babelsberg. She is part of Talking Animals Animation Collective in Berlin and works as a freelance animation filmmaker and photographer. Her short films *Chicken Wings* and *Frog Weather* have been screened successfully at international film festivals and won numerous awards.

**directed by**

Pauline Kortmann

**screenplay**

Pauline Kortmann

**animation**

Pauline Kortmann,  
Ulf Grenzer,  
Maxi Alker,  
Milen Vitanov,  
Jost Althoff

**music**

**producer**

Pauline Kortmann

**voices**

Beatrice Matis,  
Sonja Rohleder,  
Marco Rosenberg

**sales**

Pauline Kortmann

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Fundamentals of Art

## Základy umění

Czech Republic 2020, 6'



Little Natalie has dreams of becoming an artist, but she has many obstacles standing in her way – most notably, a vicious art teacher and his dreaded red whistle. One day, Natalie breaks into her school and tries to show everyone what it means to be a real artist.

**directed by**

David Payne

**screenplay**

Leo Bruges

**cinematography**

Leo Bruges

**music**

Jan Tůma

**editing**

Rudolf Mašata

**producer**

FAMU

**cast**

Natálie Sadloňová,

Petr Batěk,

Dušan Sitek

**sales**

FAMU



DAVID PAYNE

He is finishing the third year of his studies at the Film Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague. Apart from directing short films, he's a visual effects artist by profession and an archaeologist by degree.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Goads

## Goads

Greece 2020, 15'



Ira lives with her family at a remote location within Greece. She will face one of the strongest experiences of her childhood during a “training” session with her father, who has a very specific view of life.



**IRIS BAGLANEA**

Director, actress and therapist. As an actress, she won the Grand Prix Europa 2015 with AndComany&Co for the performance *Orpheus in der Oberwelt*, and has starred in numerous films. *Goads* is her first film as a director.

**directed by**

Iris Baglanea

**screenplay**

Iris Baglanea

**cinematography**

Olympia Mytilinaiou SGC

**editing**

Myrto Karra

**producer**

Maria Repousi,

Iris Baglanea

**cast**

Christos Passalis,

Matina Kartsiouana,

Athanasia Kalimani,

Kristiana Nika

**sales**

Zen Movie

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Goodnight, Mr Ted

## Goodnight, Mr Ted

Spain 2020, 11'



Every night, when the child sleeps peacefully, his Teddy bear must fight the monster in the closet so that it does not take him away. Eventually, Teddy's injuries and wear and tear take their toll, and he is replaced by a new toy. Since then, he roams the city streets, abandoned.

**directed by**

Nicolás Sole Allignani

**screenplay**

Nicolás Sole Allignani

**animation**

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani,  
Bonaventure B. Monplaisir,  
David Torres,  
Lear Marsala,  
Aleix Serra,  
Pau Ros,  
Paula Serrano,  
Clàudia Giménez,  
Jesús Cruz,  
Ayla Bravos-Escos,  
Angie Sena

**music**

Gonçal Perales

**editing**

Nicolás Sole Allignani

**producer**

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani

**sales**

Films to Festivals



**NICOLÁS SOLE  
ALLIGNANI**

He is an animator, illustrator and filmmaker. After studies, he has worked as a storyboard artist and as a 2D animator in film, animated shows, and advertising. *Good Night Mr. Ted* is his graduation thesis from Barcelona Cinema School. At present, he is working for Submarine in the new animated film by Richard Linklater.



# High Sky Low Land

## Alvaret

Sweden 2021, 20'



Under the high summer sky, on the low land of a barren island, a young girl tries to force her father not to give up on what's left of their family. Their whole existence is at stake at a meeting with the social worker later that day. But before the meeting can take place, before the struggle can begin, she must help him pass by the place that is haunting him.

**directed by**  
Maria Eriksson-Hecht  
**screenplay**  
Pelle Rådström  
**cinematography**  
Josua Enblom  
**music**  
Eduardo Rodrigues  
**editing**  
Robert Krantz  
**producer**  
Ronny Fritsche,  
Engelbrekt Krantz  
**sales**  
Svenska Film Institutet



**MARIA ERIKSSON-  
-HECHT**

A Swedish filmmaker. Her award-winning short films have been screened at film festivals such as Karlovy Vary, TIFF Kids and Clermont-Ferrand. *Schoolyard Blues* (2017) won over 40 international awards and screened at 200+ festivals. She is a Berlinale Talent 2021 alumna.

# It's All Salt's Fault

## Todo es culpa de la sal

Colombia 2020, 10'



The youngest daughter of a family of sloths rebuilds her parent's and three siblings' story. Behind the normality of a family, the wild spirit appears in everyday life details, turning into untameable memories.



MARÍA CRISTINA PÉREZ

Colombian filmmaker. Early in college, she discovered animation and has developed her own projects since then, experimenting with the traditional techniques. Her graduation film *Añejo* was selected for more than 50 film festivals. Currently, she is developing her feature film *My Dad the Truck*, winning project of the FDC scriptwriting category. *It's All the Salt's Fault* is her third short film.

**directed by**

María Cristina Pérez

**screenplay**

María Cristina Pérez

**animation**

María Cristina Pérez

**music**

Daniel Jones Cozzarelli

**editing**

Mauricio Cuervo Rincón

**producer**

Mauricio Cuervo Rincón

**voices**

Sara Isabella Martínez Rey

**sales**

Mauricio Cuervo

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Katastrofer

## Katastrofer

Denmark 2021, 30'



Liv is about to start high school and suffers from OCD. She dreams of being just another normal teenager. But when she falls in love with the extrovert Anna, everything suddenly becomes more complicated. Because how are you supposed to give in to your feelings, when you're afraid of kissing and see germs, mould and maggots everywhere? Liv has to accept that part of being strong is also to show that you're vulnerable and that means that she has to let Anna into her mind.

**directed by**

Tone Ottilie

**screenplay**

Clara Mendes

**producer**

Asser Bo Paludan

**cast**

Boy Ewald,

Anna Zerbib Streitz,

Jens Albinus

**sales**

Den Danske Filmskole /

National Film School of Denmark



**TONE OTTILIE  
FREDERIKSEN**

A Copenhagen-based director. She studies at the National Film School of Denmark in their fiction directing programme. She has worked with both animation, fiction and documentary. Tone is passionate about authentic representation of young women, queer issues and moving storytelling.

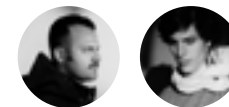
# La tecnica

## La tecnica

Italy 2020, 10'



Cesare, a tourist who has just arrived in the village, encounters Leonardo, a shepherd's son. Cesare takes Leonardo under his wing and attempts to initiate him into his strategic world of seducing women.



**DAVIDE MARDEGAN,  
CLEMENTE DE MURO**

They are a duo of directors, called CRIC, born and raised in Italy. Their collaboration began during the university years in the Faculty of Letters and Philosophy. They love to define their style as "aesthetic realism". The short film *La Tecnica*, their first non-commercial work, had its world premiere at Leeds International Film Festival and its national premiere at Torino Film Festival.

**directed by**

Clemente De Muro,  
Davide Mardegan

**screenplay**

Clemente De Muro

**cinematography**

Davide Mardegan

**music**

Garry Bonner,  
Alan Gordon,  
Jimmy Fontana

**editing**

Davide Mardegan,  
Anna Laura Carolla

**producer**

Antonio D'Angelo,  
Niccolò Dal Corso

**cast**

Leonardo Giannelli,  
Cesare Costagli,  
Nilde Pantani,  
Giuseppe Tanda,  
Annunziata Bemere,  
Susanna Antoni  
**sales**  
Tiny Distribution

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Last Days of Summer

## Ostatnie dni lata

Poland 2020, 28'



A summer idyll in a thriving family vineyard is interrupted by an unexpected assault on one of the seasonal workers. The victim's story can only be confirmed by one person, her friend Tosia. The teenager faces a difficult moral dilemma. Will she protect her friend or keep to herself the truth that can jeopardise her family?

**directed by**

Klaudia Kęska

**screenplay**

Klaudia Kęska

**cinematography**

Kamil Małecki

**editing**

Alan Zejer

**producer**

Krystyna Doktorowicz

**cast**

Julia Kuzka,

Sonya Slousarenko,

Jan Hryniewicz,

Monika Kwiatkowska,

Grzegorz Damiński

**sales**

Szkoła Filmowa im. Krzysztofa  
Kieślowskiego



**KLAUDIA KĘSKA**

A graduate of Sociology and Management, she is currently studying Film Directing at Krzysztof Kieślowski Film School in Katowice. Author of several short feature and documentary films. In 2018, she made one episode of the Chronicle of the Gdynia Film Festival.



# Little Snowman

Снеговичок

Russia 2021, 4'



The little snowman is very curious about the world, which is why he keeps losing his carrot nose. Fortunately, his parents are prepared for such an eventuality and have plenty of spare ones. But what happens after a very hungry rabbit shows up at their house?



ALEKSEY POCHIVALOV

Artist, director, animator, porcelain painter, restorer. In 1998, he graduated from the Moscow Art University ZNUI. Since 2005, he's been the director, artist and animator of the Moscow animation studio "Pilot" by Alexander Tatarsky. Member of the Union of Cinematographers of Russia.

**directed by**

Aleksey Pochivalov

**screenplay**

Mariya Kostiukevich

**animation**

Aleksey Pochivalov

**music**

Galaktion Prudkovo Orchestra  
"PAKAVA IT"

**editing**

Aleksey Pochivalov

**puppets**

Anna Kutalo,  
Evgeniya Fofanova,  
Yulia Sergeeva,  
Alexey Pochivalov

**producer**

Boris Mashkovtsev

**sales**

Soyuzmultfilm

# Melanie

## Melanie

Netherlands 2021, 17'



Letting go of youth shelter and reuniting with her mother turns out to be more difficult than expected for 17-year-old Melanie.



**REINOUT HELLENTHAL**

A Dutch producer and director working in the field of fiction film, documentary film and branded content. His work varies from independent drama preferably related to contemporary issues, to commissioned work. His latest short work has been selected for numerous film festivals and won several awards.

**directed by**

Reinout Helleenthal

**screenplay**

Pepijn van Weeren

**cinematography**

Matthias Leemhuis

**music**

Maarten Buning,  
Stan Koch

**editing**

Jelle Kuipers

**producer**

Hinke Beekman,  
Harro Presser

**cast**

Sam Boekaar,  
Lies van de Wiel

**sales**

Reinout Helleenthal

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Mr Practical

## Praktyczny Pan

Poland 2020, 10'



Mr Practical is an orderly and efficient model worker and citizen. Despite doing everything perfectly, he is becoming sadder and sadder. Pills are not helping, so he buys a cat – purring is supposed to improve your mood. But a cat is not a pill, it is not interested in norms and indicators. It will not purr unless it feels loved. But Mr Practical does not know a thing about love, they didn't mention it in the Excel sheets.

**directed by**

Michał Poniedziałki,  
Dominik Litwiniak

**screenplay**

Roksana Jędrzejewska-Wróbel  
(based on the book *Mr Practical*,  
included in the world's White  
Ravens list in 2017)

**animation**

Adam Pękalski

**dźwięk**

Piotr Kubiak

**producer**

Running Rabbit Films

**sales**

Momakin



MICHAŁ PONIEDZIELSKI

A graduate of Graphic Design at the Academy of Fine Arts in Łódź and of Animation at the Łódź Film School. His etude *A Fly that Won't Sit* has been awarded at many festivals in Poland and abroad, and widely distributed. *Mr Practical* is his latest short film based on the book by Roksana Jędrzejewska-Wróbel and Adam Pękalski under the same title.



DOMINIK LITWINIAK

He graduated from the Warsaw School of Advertising and the Warsaw University of Technology. The short animation *Mr Practical* is his directorial debut. Dominik works as an animator and lead animator in prestigious animation studios. He has worked with EGoFilm and Studio Miniatur Filmowych on the series *Basia*, *Kicia Kocia* and *Hip Hip i Hurra*.

# Night Night

Germany, Qatar, Palestine, Jordan 2021, 16'



The dust of war keeps the eyes sleepless. Night brings peace and sleep to all the people in the broken town. Only the eyes of the mother of the missing child stay resilient. Night has to trick her into sleeping to save her soul.



AHMAD SALEH

A Palestinian/German writer and director. His first film *House* (2012) was nominated for the German Short Film Award and his second film *Ayny* (2016) won the Student Academy Award. Recently, he finished his third short film *Night* and is developing his first feature.

**directed by**

Ahmad Saleh

**screenplay**

Ahmad Saleh

**animation**

Basel Nasr,  
Leon Vidmar,  
Saleh Saleh

**cinematography**

Saed Saleh

**music**

Suad Bushnaq

**editing**

Ahmad Saleh

**producer**

Jessica Neubauer,  
Saleh Saleh,  
Fabian Driehorst

**voices**

Hiam Abbass,  
Rafia Aridi,  
Salma Saleh

**sales**

Fabian&Fred

# Nova

## Nova

Netherlands 2021, 11'



When 15-year-old Nova accompanies her younger sister to her football practice, she exchanges glances with the new coach, Nadia, which triggers an unknown feeling. From then on, she finds it hard to focus on anything.

**directed by**

Luca Meisters

**screenplay**

Luca Meisters

**cinematography**

Jeroen Kiers

**music**

Kristian Knoop

**editing**

Tessel de Vries

**producer**

Marc Bary

**cast**

Pauline Bas,  
Nadia Amin,  
Naomi Velissariou,  
Lona van Steekelenburg,  
Kendrick Etmon

**sales**

Kapitein Kort

[Table of contents](#)

[Competition](#)



**LUCA MEISTERS**

She graduated in the summer of 2019 as a director at the Maastricht Theatre Academy, and directs for theatre and film alike. As part of her graduation, she made the short film *When Birds Fly Low* in collaboration with a number of students and alumni of the Netherlands Film Academy.



# Ole Luk-oie

## Ole Śpijśtodko

Poland 2021, 14'



This adaptation of H.Ch. Andersen's fairy tale is a magical journey into the land of dreams and imagination, created in the technique of painting animation with oil paints on canvas directly under the camera. It is an attempt to tame the phenomenon of dreams, children's (and not only) fear of night and death. Ole Luk-oie invites Hjalmar on a journey through dreams. On one occasion, Ole introduces Hjalmar to his brother, who comes to everyone only once...

**directed by**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

**screenplay**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz  
(na motywach bajki Hansa  
Christiana Andersena)

**animation**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

**cinematography**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

**music**

Maciej Zieliński

**editing**

Anna Gałązkowska

**producer**

Ewa Sobolewska

**voices**

Marcin Sosiński,  
Paweł Szymański,  
Ewa Kania-Grochowska

**sales**

TVSFA Poznań



JOANNA JASIŃSKA-  
KORONKIEWICZ

Director, screenwriter, set designer, animator, cinematographer. She makes her own films in oil paint animation techniques on canvas directly under the camera and in cut-out techniques. She has been honoured with over 20 awards and distinctions. Member of the Polish Filmmakers Association.

# On the Hill

## On the Hill

Slovakia 2020, 9'



One evening, a robot living alone in the woods finds a fallen star from the sky on a hill behind his house. He likes the star, so he decides to keep it. Over time, he discovers that the star is missing in the sky and gradually goes out on earth. So he decides to return the star to the sky, which will not be so easy.

**directed by**

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

**screenplay**

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

**animation**

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

**cinematography**

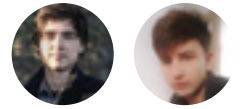
Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

**editing**

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

**sales**

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar



LUKÁŠ ĎURICA,  
JURAJ MÁSIAR

In 2020, their film *On the Hill* won an award for Best Animated Film at the 23rd ÁČKO Film Festival in Slovakia.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Romance, X and Y

## Romance, X and Y

France 2019, 27'



A new haircut. A simple glance. Suddenly, a tedious school routine is transformed into a romantic odyssey for 16-year-old Romane. But Diego is as cowardly as he is handsome, and love is as cruel as it is sweet. Romane takes them both on, armed with courage and humour.

**directed by**

Louise Conde mi

**screenplay**

Louise Conde mi

**cinematography**

Marine Atlan

**music**

Deborah Bombard-Golicki

**editing**

Basile Trouillet,

Paul Jousse lin

**producer**

Apaches films,

Jeanne Ezvan

**cast**

Capucine Valmary,

Lucien Arnaud,

Alix De Kermoysan,

Clara Benador,

Mathilde Fichet

**sales**

Shortcuts Distribution

[Table of contents](#)

[Competition](#)



**LOUISE CONDE MI**

She studied literature, theatre and cinema at Paris Sorbonne University. Instagram and Snapchat are her first tools for cinematic experimentation. *Romance, X and Y* is her first film production. She is currently developing *Awkward*, a digital series, as well as her upcoming film that will be about the first love of a cruel teenager.

# Shower Boys

## Shower Boys

Sweden 2021, 9'



After a heated training match with the team, 12-year-old Viggo and Noel go home to challenge each other's limits and masculinity. A sudden stop to an innocent game questions what a male friendship is allowed to be.

**directed by**

Christian Zetterberg

**screenplay**

Christian Zetterberg

**cinematography**

Jakob Eliasson,  
Albin Abrahamson

**music**

Fredrik Jonasson

**editing**

Jakob Eliasson,  
Albin Abrahamson

**producer**

Liselotte Persson

**cast**

Lucas Andreasson,  
David Ramirez Knezevic,  
Robin Stegmar,  
Erik Lundin,  
Thomas Olausson

**sales**

Christian Zetterberg



**CHRISTIAN ZETTERBERG**

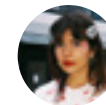
A director from Sweden, he makes children and youth films, often coming-of-age dramas about norms, identity and relationships. The goal is to create films that pose questions to the general public, emotionally touching but at the same time warm and easy to relate to. Educated at Fridhem's Film School in Sweden, today Christian co-owns Gråklippan, a Swedish production company for children.

# Sisters Sisters

Slovenia 2020, 24'



Three best friends, sworn virgins, get into a fight with local boys. When things get rough, they are saved by a girl in the becoming.



**KATARINA REŠEK  
(KUKLA)**

She graduated Film and Television Arts at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. She has shot numerous music videos, as well as short films; from fiction and documentaries, to art and fashion films. Apart from being a director, she is also an active musician.

**directed by**

Katarina Rešek (Kukla)

**screenplay**

Katarina Rešek (Kukla)

**cinematography**

Peter Perunović

**editing**

Lukas Miheljak

**producer**

Barbara Daljavec

**cast**

Mina Milovanović,  
Mia Skrbinac,  
Sarah Al Saleh,  
Tin Troha,  
Mihajlo Džambazovski

**sales**

Ena Banda

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# Sounds Between the Crowns

Zvuky spoza lúky

Czech Republic 2020, 15'



A homeless musician was kicked out of the city after the queen saw his face. Although the guards destroyed his instrument, he didn't lose the motivation to fix it.



FILIP DIVIAK

Animator and beginning director who took up studies in Zlín after graduating from Bratislava Art School.

**directed by**

Filip Diviak

**screenplay**

Filip Diviak

**animation**

Filip Diviak

**music**

Noemi Valentíny,  
Barbora Kadlíčková,  
Jan Nevyjel,  
Vít Přibyla

**editing**

Peter Mikušinec

**sales**

Miyu Distribution

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Stephanie

## Stephanie

Belgium 2020, 15'



After winning her first international title, an 11-year-old gymnast experiences both new pressures and a new degree of self-awareness. The more recognition she gets, the more she realizes that the game has only begun.

**directed by**

Leonardo van Dijn

**screenplay**

Leonardo van Dijn

**cinematography**

Daniël Bouquet

**editing**

Ludo Troch

**producer**

De Wereldvrede: Gilles De

Schryver,

Gilles Coulier,

Wouter Sap

**cast**

Sofie Decler,

Charlotte Verwimp,

Stefan Gota,

Bien de Moor,

Benjamin Ramon

**sales**

Square Eyes Film



**LEONARDO VAN DIJN**

He made his debut with *Get Ripped* which won the Grand Jury at Outfest Los Angeles. Two years later, he obtained a Master's degree in film at the Luca School of Arts Brussels with the short film *Umpire*, which premiered at the Locarno Film Festival. His new short *Stephanie* was selected for the Official Competition of Cannes. Currently, he is writing his first feature film.

# Story about Why Devil Limps

Ajtia o tym, dlaczego diabeł kuleje

Poland 2020, 6'



Long, long time ago, in the meadows of paradise, God was grazing his sheep playing his pipe. The devil, grazing his goat herd nearby, wanted to take the animals away from God – this is how the plot of the film begins, based on a folk tale, explaining this fact of the devil’s life in a peculiar way, full of humour and folk wisdom.



PAWEŁ KLESZCZEWSKI,  
KASIA ZIMNOCH

A duo of visual artists and filmmakers. Graduates of the Faculty of Fine Arts at the Nicolaus Copernicus University in Toruń. Their works have been presented at over 50 international film festivals and art exhibitions, winning awards and distinctions. In 2012, they established Konik Studio in the Irish town of Cavan.

**directed by**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski

**screenplay**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski

**animation**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski,  
Mariusz Kleszczewski

**music**

Krzysztof Jaworski

**editing**

Paweł Kleszczewski

**lector**

Agnieszka Jaworska

**sales**

Paweł Kleszczewski

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# Tattooed

## Tatoués

France 2020, 20'



An aunt comes to visit Camille's mother. They don't hit it off immediately, to say the least. Camille finds the woman strange. She speaks a language he doesn't understand, and the boy has to give up his room for her. They eventually find common ground over a computer game and... tattoo.

**directed by**

Jean-Baptiste Dusséaux

**screenplay**

Marion Desseigne-Ravel,  
Jean-Baptiste Dusséaux

**cinematography**

Mathieu Gaudet

**music**

Amin Goudarzi

**editing**

Maxime Cappello

**producer**

Guillaume Dreyfus,  
Sébastien Haguenaer

**cast**

Hugo Fernandes,  
Tassadit Mandi,  
Fadila Belkebla

**sales**

Shortcuts Distribution



**JEAN-BAPTISTE  
DUSSÉAUX**

Self-taught director and screenwriter. Interested in graphic novels, he wrote the script of *Kamarades* ("Komrades"), which deals with the Russian Revolution of 1917. In 2020, he released a web-series between fiction and documentary, *Articule* ("Speak clearly"), and works on his first fiction feature, *L'Argentine* ("Argentina"), which is focused on women's football.

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# The Chair

## La sedia

Italy 2021, 15'



Accompanied by his mother during a short summer stay in his grandmother's small town, 5-year-old Giulio spends time in front of the house, while the other children play in the alleys of the village. Jokingly mistaking the daily gestures of an elderly neighbour, Giulio decides to imitate him. The game will lead him to make new discoveries and new friends.

**directed by**

Raffaele Salvaggiola

**screenplay**

Raffaele Salvaggiola

**cinematography**

Antonio Rosano

**music**

Matteo Di Simone

**editing**

Pedro Bronzoni

**cast**

Fabrizio Mangieri,

Bruno Morgante

**sales**

Raffaele Salvaggiola



**RAFFAELE SALVAGGIOLA**

An Italian filmmaker. Since 2004, he has written and directed several short films which were shown at Italian film festivals. *Io Non parlo mai* (2012) won several awards in the country. In 2016, he wrote, directed and produced *1/2*, his debut feature film with which he participated in international festivals including the Sofia Independent Film Festival.



# The Finger of Death

## Le Doigt de la mort

France 2020, 5'



The encounter between Hadja and a cursed creature is going to bring the old Malagasy man to change his worldview.

**directed by**  
Mazarine Miloudi,  
Melanie Levau,  
Pauline Mahieu,  
Oriane Gros,  
Sebastien Pages  
**screenplay**  
Mazarine Miloudi,  
Melanie Levau,  
Pauline Mahieu,  
Oriane Gros,  
Sebastien Pages  
**animation**  
Pauline Mahieu,  
Oriane Gros

**music**  
Alala,  
Olivier Michelot  
**editing**  
Mazarine Miloudi  
**voices**  
Michel Elias  
**sales**  
Wasia Films

### MAZARINE MILOUDI

A graduate of Calaisis Art School's preparatory class and Ecole Georges Melies (2015–2020).

### MELANIE LEVAUX

She has a law degree from Sceaux University (2011–2015). She graduated from Ecole Georges Melies (2015–2020)

### ORIANE GROS

She graduated from Gobelins school animation preparatory class (2015–2016), and went on to be animation and video assistant at the animation studio Les Fees Speciales (2016–2018). A graduate of Ecole Georges Melies (2016–2020), Oriane has worked as photography teacher at the same school since 2020.

### PAULINE MAHIEU

A graduate of Applied Arts preparatory class (2014–2015) and Ecole Georges Melies (2015–2020).

### SEBASTIEN PAGES

An Ecole Georges Melies graduate (2016–2020).

# The Fly

## Vuela

Spain 2020, 15'



This is the story of a bird that has a deformed wing that prevents it from migrating. Abandoned by his flock, he sinks in despair. Everything changes the day Pio-Pio appears. This defenceless chick gives him joy and a sense of purpose in life. Until one day destiny makes him do things that he wouldn't even do for himself, such as flying.

**directed by**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

**screenplay**

Rossana Giacomelli

**animation**

Borja Gómez-Orellana Lorenzo

**cinematography**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

**music**

Jaime Summers

**editing**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

**producer**

Rossana Giacomelli

**sales**

Selected Films



**CARLOS GÓMEZ-MIRA SAGRADO**

He founded Thinkwild Studios in 2009 with the desire to create a studio where creativity and passion for audiovisuals, and animation in particular, prevailed. Throughout his career, he has directed a multitude of audiovisual projects. *Vuela* is his second short film.

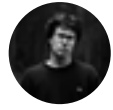
# The Lamb of God

## O Cordeiro de Deus

Portugal 2020, 15'



The summer festivities of a Portuguese village are suffused with sensuality and violence in this enigmatic portrait of a tightly-knit family.



DAVID PINHEIRO VICENTE

He worked as art director of several short films and TV series and as assistant to the director Salomé Lamas. His thesis short film *Where the Summer Goes* premiered in the Berlinale Shorts competition, was shown in over 40 different countries and venues, received awards and honorable mentions.

**directed by**

David Pinheiro Vicente

**screenplay**

David Pinheiro Vicente

**cinematography**

Joana Silva Fernandes

**music**

Miguel Coelho

**editing**

Laura Gama Martins

**producer**

Gabriel Abrantes,  
Jérôme Blesson

**cast**

Miguel Amorim,  
Carla Galvão,  
Gabriel Salvado,  
Constança Alves,  
João Vicente,  
Daniela Freitas,  
Diogo Vale

**sales**

Square Eyes Film

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# The March of the Missing

## El Desfile de los Ausentes

Mexico 2020, 10'



A parade disrupts a city's normal life. Two observers witness the State's oppressive nature when a group of dissidents try to denounce an injustice.



**MARCOS ALMADA**

He is a children's book author, illustrator and filmmaker. Alongside producer and animator Carlos Azcuaga, he directed and wrote several short films. In the meantime, he has brought animation, illustration and literature workshops to children in communities all across Mexico.

**directed by**

Marcos Almada Rivero

**screenplay**

Marcos Almada Rivero

**animation**

Carlos Azcuaga Hernández

**music**

Cris Van Beuren

**producer**

Carlos Azcuaga Hernández

**sales**

Carlos Azcuaga

[Table of contents](#)

[Competition](#)



# The Princess and the Bandit

## The Princess and the Bandit

Russia 2020, 4'



A kingdom is on the lookout for a very dangerous villain with a high reward for his capture. Could anyone have predicted that the wanted thief would become the subject of affection of... the princess? And she will do anything to win his love.

**directed by**  
Mariya Sosnina,  
Mikhail Aldashin  
**screenplay**  
Mariya Sosnina  
**animation**  
Karina Pogorelova,  
Anna Yudina  
**music**  
Vitaly Bazilevsky  
**producer**  
Boris Mashkovtsev  
**voices**  
Sofya Trifonova,  
Vitaly Bazilevsky  
**sales**  
Soyuzmultfilm

[Table of contents](#)

[Competition](#)



MARIYA SOSNINA

In 2002–2004, Mariya studied at the Higher Academic School of Graphic Design (VASHGD), Moscow. She graduated from ShAR School-Studio (2006), workshop of F. S. Khitruk and A. Demin, where she made the diploma film *About Me*. In 2004–2005 she studied puppet animation at the Staer studio (G. Bardin).



MIKHAIL ALDASHIN

He graduated from the Institute of Cinematography (VGIK). He is a director and screenwriter, as well as an artistic director of award-winning feature films.



# Tío Tío

Mexico 2021, 13'



On his first day of work as a miner, Martin, a cocky teenager, will learn the importance of rituals and respect for ancestors.



**JUAN MEDINA**

Winner of four Ariel awards from the Mexican Academy of Arts and Film Sciences. He has been a member of the National System of Creators of Art. In 2015, he directed the short film *Zombo* with which he participated in more than 50 festivals, winning ten of them. He is developing his debut feature film *Niño Carbón*.

**directed by**

Juan Medina

**screenplay**

Juan Medina

**cinematography**

Rita Basulto

**producer**

Juan Medina

**voices**

Cornelio García,  
Damián Vázquez Jaramillo

**sales**

Juan Medina

[Table of contents](#)

[Competition](#)

# URSA – The Song of Northern Lights

## URSA – Nordlysets sang

Norway 2021, 11'



A little polar bear Ursa is alone in the cold dark Arctic and looking for his mum. He walks through a blizzard, through ice-cold tundra and sharp ice hummocks, towards the northern lights and the magic song in hope to find his mother. Having faced many challenges, he comes to the edge of the earth. In front of him is only the sea and the northern lights. And there in the distance, in the northern lights he sees his mum!

**directed by**  
Natalia Malykhina  
**screenplay**  
Natalia Malykhina  
**animation**  
Masta Volkova,  
Natalia Malykhina  
**music**  
Mandy Senger  
**editing**  
Natalia Malykhina  
**producer**  
Natalia Malykhina  
**sales**  
Natalia Malykhina



**NATALIA MALYKHINA**

She has 25 years of animation experience, working on short and feature cartoon films and animation series, commercials, TV programs. Natalia is currently the director and producer of a little creative animation studio ULVENFILM. Her new short film *Ursa* is not only a cute story for the little ones, but also touches on serious environmental problems. Natalia is the author and screenwriter of all her film stories.

# Children's Panorama



# All I Want For Christmas 2

## Julemandens datter 2

Denmark 2020, 92'



Way up north in Greenland lives 12-year-old Lucia with her mother and her father, who is best known as Father Christmas. Lucia is the first girl ever in Santa class at the international Christmas School. On the day that the present machine is supposed to start this year's present production, Lucia's best friend Oscar is accused of stealing King Winter's magical crystal that fuels the present machine.

**directed by**

Christian Dyekjær

**screenplay**

Uffe Rørbæk Madsen,  
Lars Therkildsen

**cinematography**

Mads Thomsen

**music**

Kristian Selin Eidnes Andersen,  
Nicklas Schmidt

**editing**

Frederik Strunk

**producer**

Morten Rsamussen,  
David C.H. Østerbøg

**cast**

Ella Testa Kusk,  
Martin Buch,  
Mia Lyhne,  
Ulf Pilgaard,  
Kristian Halken  
**sales**  
Vivarto



CHRISTIAN DYEKJÆR

Christian made his feature debut with *Moving Up* (2008), followed by *The Great Bird Race* (2012), which received the Best Film award at Kristiansand Children's Film Festival. He has since directed the drama *The Dreamer* (2017) and the Christmas adventure *Lucia's Christmas* (2018). Christian has also worked for television – he directed several episodes of the Danish drama series *At the Faber* (2000).

# Mamma Moo Finds Her Way Home

## Mamma Mu hittar hem

Sweden 2021, 63'



Mamma Moo sees the farmer and his family leave to go on vacation, and their obvious excitement rubs off on her. Mamma Moo wants to go on vacation, too. If she only knew what it was. Crow, who of course doesn't think cows have vacations, gets drawn in the search for the answer. Is it doing nothing? That seems strange...



CHRISTIAN RYLTIENIUS

Christian started his career at the Swedish studio Penn Film AB. He studied classical animation at Sheridan College in Canada, before returning to Penn Film as an animator. He directed two feature films about Bamse, which proved to be two of the most successful Swedish animated features of all time. Christian directed the animated feature *Pelle Svanslös*, which was released December 2019.

**directed by**

Christian Ryltenius

**screenplay**

Peter Arrhenius

(based on *Mama Mu* [Sven Nordqvist] and *Mamma Moo and the Crow out in the world* [Jujja Wieslander])

**music**

Henrik Lörstad

**producer**

Filippa Torstensson

**sales**

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



# Max & The Wild Bunch

## Max und die wilde 7

Germany 2020, 86'



Living in a senior citizens' home when you're just nine years old – can you imagine anything more boring? But before Max knows it, he's caught up in an exciting criminal investigation and finds the best of friends in the grumpy retirees from Table 7. Even if they are already collectively over two hundred years old...

#### **directed by**

Winfried Oelsner

#### **screenplay**

Winfried Oelsner,  
Lisa-Marie Dickreiter

#### **cinematography**

Andy Löv

#### **music**

Eike Hosenfeld,  
Moritz Denis

#### **producer**

Martin Richter,  
Christian Becker

#### **cast**

Jona Eisenblätter,  
Uschi Glas,  
Günther Maria Halmer,  
Thomas Thieme,  
Stella Brückner,  
Alwara Höfels,  
Nina Petri,  
Leo Knizka

#### **sales**

Arri Media International



#### **WINFRIED OELSNER**

Director and scriptwriter. Together with his wife, the writer and screenwriter Lisa-Marie Dickreiter, Winfried began the children's book series *Max und die Wilde 7* in 2014. The first volume *Das schwarze Ass* was awarded the children's book prizes Der goldene Bücherpirat and Paderborner Hase in 2015. The couple also co-wrote the screen adaptation of the books, *Max und die wilde 7* ("Max & the Wild Bunch").

# Mission Ulja Funk

## Mission Ulja Funk

Germany, Luxemburg, Poland 2021, 93'



Twelve-year-old Ulja takes interest in astronomy. However, her way of thinking is at odds with the beliefs and world view of her overbearing grandmother and the local pastor. The clever girl predicts that a small asteroid will soon hit the Earth in Belarus. With the help of a friend, the girl hijacks a hearse and sets off on an adventurous journey through Germany, Poland and Belarus in pursuit of the approaching asteroid.

#### **directed by**

Barbara Kronenberg

#### **screenplay**

Barbara Kronenberg

#### **cinematography**

Konstantin Kröning

#### **music**

André Dziezuk

#### **editing**

Rune Schweitzer,

Paul Maas

#### **producer**

Roshanak Behesht Nedjad,

Bernard Michaux,

Joanna Szymańska

#### **cast**

Romy Lou Janinhoff,

Jonas Oeßel,

Hildegard Schroedter,

Luc Feit,

Anja Schneider,

Ivan Shvedoff,

Christina Große,

Janina Elkin,

Peter Trabner,

Martina Eitner-

Acheampong

#### **sales**

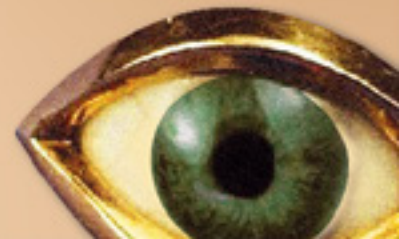
ShipsBoy



**BARBARA KRONENBERG**

A scriptwriter and director, Barbara started her career accidentally as a software developer and almost died of boredom back then. She decided to leave her safe and quiet life behind, did a Bachelor's in media production and then studied Screenwriting and Directing at the Academy of Media Arts in Cologne. Her debut feature *Mission Ulja Funk* was completed in early 2021 and opened the Generation Section at the 71st Berlinale.

# Young People's Panorama



# Sisterhood

## Sestri

Macedonia, Kosovo, Montenegro 2021, 90'



Teenagers Maya and Jana are inseparable and do everything together. Headstrong Jana usually takes the lead and Maya follows. One night at a party they catch Elena, the most popular girl in school, having sex on video with Maya's long-term crush. Jana convinces Maya to post the video and when it goes viral, Elena's life is ruined. A heated confrontation between the three girls leaves Elena missing and Maya wanting to go to the police... but that isn't what Jana wants. Maya becomes her new target and must find the courage to get out of her toxic relationship and the secret that threatens to ruin her life.

**directed by**

Dina Duma

**screenplay**

Dina Duma,  
Martin Ivanov

**cinematography**

Naum Doksevski

**music**

Igor Vasilev – Novogradska

**editing**

Martin Ivanov

**producer**

Marija Dimitrova

**cast**

Antonija Belazelkoska,  
Mia Giraud,  
Marija Jancevska,  
Hanis Bagashov

**sales**

Cercamon

[Table of contents](#)

[Young People's Panorama](#)



**DINA DUMA**

She graduated Film and TV Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Skopje in 2014 and attended Berlinale Talents in 2016. Dina has made several short films. *Sisterhood* (2021), her debut feature film, premiered in East of the West competition at Karlovy Vary Film Festival.

# The City of the Wild Beasts

## La Ciudad de las Fieras

Colombia 2021, 92'



17-year-old Tato is an orphan with no direction, a young rap lover. Together with his friends he seeks to resist and find a different alternative to death and crime through the art of hip hop and street rap battles. Tato must flee his neighbourhood, leaving behind what defines him most. His only option is to leave the city and live with Octavio, a grandfather.

#### **directed by**

Henry E. Rincón

#### **screenplay**

Henry E. Rincón

#### **cinematography**

Camilo Monsalve

#### **music**

Sebastián Escofet

#### **editing**

Iván Mora Manzano,

Raphael Lubczanski

#### **producer**

Henry E. Rincón,

Ana María Mayo

#### **cast**

Bryan Córdoba,

Oscar Atehortúa,

Valeria Perez,

Joel Mosquera,

Héctor García

#### **sales**

Henry E. Rincón



HENRY E. RINCÓN

After studying acting for theatre and film, he decided to take on the path as a film project manager, which led him to work in various production positions in several feature films and series over the course of 10 years, nationally and internationally. Thus, from his adventurous spirit and his interest in film production, in 2011 he created the company Héroe Films SAS, to develop and produce films with a high aesthetic, artistic and narrative value that focus on social issues.



# Whether the Weather is Fine

## Kun Maupay Man It Panahon

Philippines, France, Singapore, Indonesia,  
Germany 2021, 103'



Determined to flee to the big city after Typhoon Haiyan ravages his coastal town, Miguel searches for his mother Norma and his beloved Andrea. He must make it in time before the next storm.



CARLO FRANCISCO  
MANATAD

A Filipino film director and editor based in Manila. His short films have screened at numerous local and international film festivals. As one of the most prolific editors based in the Philippines today, he has collaborated with numerous local and international filmmakers on independent and studio films. *Whether the Weather is Fine* is his first feature film.

**directed by**

Carlo Francisco Manatad

**screenplay**

Giancarlo Abraham V,  
Carlo Francisco Manatad,  
Jeremie Dubois

**cinematography**

Lim Teck Siang

**music**

Andrew Florentino

**editing**

Benjo Ferrer III

**producer**

Armi Rae Cacanindin,  
Josabeth Alonso,  
Vincent Wang

**cast**

Daniel Padilla,  
Charo Santos Concio,  
Rans Rifol

**sales**

Rediance Films

[Table of contents](#)

[Young People's Panorama](#)

# Young People's Panorama / Towards Childhood



# Petite Maman

## Petite maman

France 2021, 72'



We meet 8-year-old Nelly when she learns of her grandmother's passing. The girl not only mourns but also witnesses strong emotions tear down her entire family. Nelly's surprising maturity combines with a childlike faith in the power of imagination, which allows a peer of hers, who seems deceptively similar to her mother, to get in her own way.

**directed by**

Céline Sciamma

**screenplay**

Céline Sciamma

**cinematography**

Claire Mathon

**music**

Jean-Baptiste de Laubier

**editing**

Julien Lacheray

**producer**

Bénédicte Couvreur

**cast**

Joséphine Sanz,  
Gabrielle Sanz,  
Nina Meurisse,  
Stéphane Varupenne,  
Margot Abascal

**sales**

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



**CÉLINE SCIAMMA**

She is a screenwriter, director and one of the leading auteurs of contemporary French cinema. In 2007, persuaded by her professor Xavier Beauvois, she made her full-length debut, *Water Lilies*, based on a script written while still at school. Her *Portrait of a Lady on Fire* from 2019, which won Best Script at the Cannes Festival, is considered her greatest success so far.

# Wild Roots

## Wild Roots

Hungary 2021, 98'



When Niki finds out that her father is in town after being released from prison, she meets him in secret. Faced with his 12-year-old daughter, Tibor is forced to confront his role as a father and finally take responsibility. After 7 years without contact, the father and daughter get to know each other, whilst realising their strong connection and how powerful forgiveness can be.

**directed by**

Hajni Kis

**screenplay**

Fanni Szántó,  
Hajni Kis

**cinematography**

Ákos Nyoszoli

**music**

Oleg Borsos

**editing**

Vanda Gorác

**producer**

Júlia Berkes,  
Balázs Zachar

**cast**

Gusztáv Dietz,  
Zorka Horváth,  
Éva Füstí Molnár,  
Viktor Kassai

**sales**

M-APPEAL



**HAJNI KIS**

A Hungarian director and scriptwriter. Hajni graduated from the University of Theatre and Film Arts (Budapest, Hungary) as a director. She recently finished her first feature film *Wild Roots* as part of the First Feature programme of the National Film Institute, Hungary. The film was already awarded at Karlovy Vary International Film Festival, and it won the main prize for the best Work in Progress film.

# Ale Kino! Film Journey to Germany





# At Eye Level

## Auf Augenhöhe

Germany 2015, 100'



11-year-old Michael, a young orphan, finds out where his father lives and sets out to find him. Not only does his father Tom know nothing about Michael's existence, he also happens to be a midget. While Tom embraces the challenge of fatherhood, Michael finds himself torn between his lifelong wish of having a family and accepting his father's "differentness".

#### **directed by**

Evi Goldbrunner,  
Joachim Dollhopf

#### **screenplay**

Evi Goldbrunner,  
Joachim Dollhopf,  
Nicole Armbruster

#### **cinematography**

Jürgen Jürges

#### **music**

David Ossa

#### **editing**

Maja Stieghorst

#### **producer**

Martin Richter,  
Christian Becker

#### **cast**

Luis Vorbach,  
Jordan Prentice,  
Ella Frey,  
Marco Licht,  
Mira Bartuschek,  
Anselm Haderer,  
David Omeni,  
Julius Mainzer,  
Cristiano Hoennig,  
Leony Storz,  
Phil Laude,  
Sarah Camp  
**sales**  
Goethe-Institut



**EVI GOLDBRUNNER,  
JOACHIM DOLLHOPF**

Evi and Joachim are graduates of the Film University Babelsberg in Scriptwriting and Dramaturgy, as well as Film Directing. The student films they created together have been shown at 200 festivals in 50 countries worldwide, among others at the Berlinale and in Cannes. *At Eye Level* is their debut feature film. Apart from developing films they are also the creators of the writing software Drama Queen and work as dialogue writers, story consultants and lecturers.

# Lessons of a Dream

## Der ganz große Traum

Germany 2011, 113'



The young teacher Konrad Koch is hired to teach English at a strictly-run German school for boys in 1874. The reform-minded headmaster von Merfeld hired Koch as one of the very first English teachers of all at a German secondary school in order to let a fresh new wind into his musty institution. Koch sees how badly this is needed in his very first class. Everything that the boys know about England is common prejudices handed down from one generation to the next.



SEBASTIAN GROBLER

He studied German Literature, Psychology and History at the University of Hamburg, and Directing at the Filmakademie Baden-Württemberg. After working a number of years for television series, he directed his first film *Der ganz große Traum* ("Lessons of a Dream") which was nominated for the German Film Award Lola 2011 and recently won the Audience Award at the Rio International Film Festival.

**directed by**

Sebastian Grobler

**screenplay**

Philipp Roth,  
Johanna Stuttmann

**cinematography**

Martin Langer

**music**

Ingo Ludwig Frenzel

**editing**

Dirk Grau

**producer**

Anatol Nitschke / Deutschfilm

**cast**

Daniel Bruehl,  
Burghart Klaussner,  
Kathrin von Steinburg,  
Justus von Dohnányi,  
Axel Prahl,  
Jürgen Tönkel,  
Thomas Thieme

**sales**

Goethe-Institut

# My Friend Raffi

## Rettet Raffi!

Germany 2015, 93'



Gold hamster Raffi belongs to 8-year-old Sammy. The little rodent is something very special. Not only can he kick goals with a football, but he can also sniff smuggled goods – better than a tracker dog. However, one day Raffi is ill and it turns out to be worse than thought: a heart disease, which needs to be operated. This being bad enough as it gets worse when Raffi is suddenly gone!



ARENDE AGTHE

He studied German Literature, Philosophy and Drama at the University of Frankfurt. After working as a cartoonist and journalist, he started to produce short movies. Later, he became a freelance writer and director for cinema and TV and worked for children and adult programs. He lives in Hamburg Germany, with his wife and children.

**directed by**

Arend Agthe

**screenplay**

Arend Agthe,  
Bettina Kupfer

**cinematography**

Thomas Benesch

**music**

Matthias Rauer

**editing**

Andrea Wenzler

**producer**

Arend Agthe,  
Bettina Kupfer

**cast**

Nicolaus von der Recke,  
Sophie Lindenberg,  
Henriette Heinze,  
Claes Bang

**sales**

Goethe-Institut

# Too Far Away

## Zu weit weg

Germany 2019, 88'



Ben and his family have to move to the nearby city, because an open brown coal pit will swallow their village soon. Ben meets Tariq, a Syrian refugee. The two start out as competitors – at school and at the football club – but soon find out that they have more in common than they thought they would.



**SARAH WINKENSTETTE**

She studied at the RTL School of Journalism and the Academy of Media Arts Cologne. Since 2011, she has been a freelance director. In 2017–2018, she participated in the Into the Wild mentoring programme.

**directed by**

Sarah Winkenstette

**screenplay**

Susanne Finken

**cinematography**

Monika Plura

**music**

Leonard Petersen

**editing**

Nicole Kortlüke

**producer**

Milena Klemke,  
Yvonne Wellie,  
Jakob D. Weydemann,  
Jonas Weydemann

**cast**

Yoran Leicher,  
Sobhi Awad,  
Anna König,  
Andreas Nickl,  
Julia Hirt

**sales**

Goethe-Institut

# Ale Kino! History Zone





# Goodbye Soviet Union

## Hüvasti, NSVL

Estonia, Finland 2020, 91'



Johannes is born into an eccentric family in the Estonian Soviet Republic. When his mother leaves for Finland and he's left to be raised by his grandparents, Johannes falls deeply in love with his classmate, Vera, takes risks, gets into fights, and gets punished... all the while, in the background, the Evil Empire collapses.



LAURI RANDLA

His filmography to date consists of several short films, among them *Mausoleum* (2016), which has won several international awards: Best Foreign Film at 2016 Toronto Short Film Festival, audience prize from ShortCuts Bucharest in Romania, Best Film at Scanorama Festival in Vilnius, Best Short Film at Lift-Off Film Festival in London and Best Narrative at the British Discover Film Awards.

**directed by**

Lauri Randla

**screenplay**

Lauri Randla

**cinematography**

Elen Lotman E.S.C.

**music**

Lauri Randla

**editing**

Leo Liesvirta,

Andres Hallik

**producer**

Peeter Urbla

**cast**

Niklas Kouzmitchev,

Nika Savolainen,

Ülle Kaljuste,

Tõnu Oja,

Pääru Oja,

Jekaterina Novosjolova,

Elene Baratašvili,

Dima Bespalov,

Anne Reemann,

Piret Krumm,

Sten Karpov,

Viktor Lanberg. Enrico Oja

**sales**

One Eyed Films

# Neighbours

## Neighbours

Switzerland 2021, 124'



With a fine sense of humour and a pinch of satire, the film tells of a childhood, which, between dictatorship and dark drama, also has its light moments. How much friendship, love and solidarity is possible in times of repression and despotism?



**MANO KHALIL**

Mano is a Kurdish-Swiss filmmaker. He went on to study fiction film direction in the former Czechoslovakia. In 1990–1995, he worked as an independent film director for Czechoslovakian and later for the Slovakian Television. Since 1996, Mano has lived in Switzerland, working as a director and producer. In 2012, he founded the Frame Film production company in Bern.

**directed by**  
Mano Khalil

**screenplay**  
Mano Khalil

**cinematography**  
Stéphane Kuthy

**music**  
Mario Batkovic

**editing**  
Thomas Bachmann

**producer**  
Mano Khalil

**cast**  
Serhed Khalil,  
Jay Abdo,  
Jalal Altawil,  
Tuna Dwek,

Mazen al Natour,  
Haval Naif,  
Ahmet Zirek,  
Nasimah Daher,  
Jiyan Armanc,  
Ismail Zagros,  
Bengin Ali,  
Derya Uygurlar,  
Ivan Anderson  
**sales**  
Mano Khalil

Ale Kino! Hey Santa



# Angel Engel

Netherlands 2020, 95'



Angel is a shy, clumsy girl who can't say no to anything. On her way home one day, something odd happens: she trips, braces herself for a rough landing, but instead finds herself floating in a beautiful soap bubble. When the bubble pops, leaving Angel dazed on the ground, she finds a beautiful watch next to her. It is not long before she discovers that the watch is very special: it makes all her wishes come true!

**directed by**

Dennis Bots

**screenplay**

Ellen Barendregt

**cinematography**

Sal Kroonenberg

**music**

Matthijs Kieboom

**editing**

Boelie Vis

**producer**

Danielle Raaphorst

**cast**

Barry Atsma,

Isa Hoes,

Kees Hulst,

Liz Vergeer

**sales**

Incredible Film



**DENNIS BOTS**

In 2005 Bots directed the teenage adventure feature *Zoop in Afrika* and in 2008 he directed the successful feature *Anubis en het Pad der Zeven Zonden*. This was the first film based on the successful fantasy series *Het Huis Anubis*, which Bots also directed. Bots directed the second feature of the *Anubis* franchise in 2009 *Anubis en de wraak van Arghus*. The film got more than 600.000 visitors and won two GBO-related awards.



# All I Want For Christmas 2

## Julemandens datter 2

Denmark 2020, 92'



Way up north in Greenland lives 12-year-old Lucia with her mother and her father, who is best known as Father Christmas. Lucia is the first girl ever in Santa class at the international Christmas School. On the day that the present machine is supposed to start this year's present production, Lucia's best friend Oscar is accused of stealing King Winter's magical crystal that fuels the present machine.

**directed by**

Christian Dyekjær

**screenplay**

Uffe Rørbæk Madsen,  
Lars Therkildsen

**cinematography**

Mads Thomsen

**music**

Kristian Selin Eidnes Andersen,  
Nicklas Schmidt

**editing**

Frederik Strunk

**producer**

Morten Rsamussen,  
David C.H. Østerbøg

**cast**

Ella Testa Kusk,  
Martin Buch,  
Mia Lyhne,  
Ulf Pilgaard,  
Kristian Halken

**sales**

Vivarto



**CHRISTIAN DYEKJÆR**

Christian made his feature debut with *Moving Up* (2008), followed by *The Great Bird Race* (2012), which received the Best Film award at Kristiansand Children's Film Festival. He has since directed the drama *The Dreamer* (2017) and the Christmas adventure *Lucia's Christmas* (2018). Christian has also worked for television – he directed several episodes of the Danish drama series *At the Faber* (2000).



# Dragon Girl

## Dragevokteren

Norway, Netherlands, Czech Republic, Poland 2020, 90'



Mortimer devotes every spare moment to creating videos for his channel on the Internet. Unfortunately, nobody likes his recordings, plus it is hard to find any sensation anywhere around. Everything changes when the boy meets a mysterious girl called Sara. She has been on the road for a long time, living in empty houses. It soon turns out that the girl is hiding another secret: she has just befriended a dragon, which is becoming increasingly troublesome.



**KATARINA LAUNING**

Katarina Launing hails from Sweden, and studied directing at the Norwegian Film School, graduating in 2000. She has since directed several short films, and made her debut as a feature film director with the family adventure film *Magic Silver* (2009), co-directing with Roar Uthaug.

**directed by**

Katarina Launing

**screenplay**

Lars Gudmestad,  
Harald Rosenløw Eeg

**cinematography**

Trond Tønder

**music**

Jan P. Muchow,  
Michal Novinski

**editing**

Silje Nordseth

**producer**

Frederick P.N. Howard,  
Petter J. Borgli

**cast**

Isha Zainab Khan,  
Iver Aunbu Sandemose,  
Kyrre Haugen Sydness,  
Anders Baasmo,  
Solveig Kloppen

**sales**

Stowarzyszenie Nowe  
Horyzonty

# Phonotones

## Fonobarwy

Netherlands, Canada, Germany, Taiwan,  
United Kingdom 1935–2017, 35'



In this selection of animations, the movement in the story follows the music. It is a dance of signs that triggers the viewer to move along. Following the contours and signs, the audience has the impression that they create the images themselves. We transfer those inspirations into the space of a small stage. Here, the colourful images created in reaction to sound will come to life. The films originate from the Cinemini Europe project prepared and run by the DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum.

*A Color Box*, Len Lye

*Birdcalls*, Malcolm Sutherland

*Sally*, Luna Maurer, Roel Wouters

*Travelling Through Brush and Ink*, Annlin Chao

*Virtuoso Virtual*, Thomas Stellmach, Maja Oschmann

# The Ape Star

## Apstjärnan

Sweden 2021, 76'



The feisty young girl dearly wants to be adopted. Jonna will accept anyone, really, so long as her new parent loves Jonna... and only Jonna. But when her potential new mom drives up to the orphanage in an old car, she gets a big shock when the door opens and a gorilla steps out! Jonna is not sure she wants to leave with the big, clumsy primate at first, but ape and girl quickly overcome their physical differences.

**directed by**

Linda Hambäck

**screenplay**

Janne Vierth  
(based on Frida Nilsson  
Apstjärnan)

**animation**

Elinor Bergman

**music**

Minna Weurlander,  
Tania Naranjo

**producer**

Linda Hambäck,  
Petter Lindblad

**sales**

Vivarto

[Table of contents](#)

[Ale Kino! Hey Santa](#)



LINDA HAMBÄCK

Swedish filmdirector and owner of the production company LEE Film. She works mainly with animated films for children, and her first highly recognized feature *Gordon & Paddy* had its worldpremiere at Berlinale 2018. *The Ape Star* will be her second feature (2020).

**Ale Kino! Football Zone**



# Football Goats

Jerzy Moszkowicz, Director of Ale Kino!  
On behalf of the 39th International Young Audience  
Film Festival Ale Kino! in Poznań

As football fans passionate about the game, we get excited about transfers and love the stars. Thanks to media coverage we think we know everything about them. The life of a football celebrity may seem to be a bed of roses: fame, adoration, huge money, everything a young person could possibly desire. But is it really so? The award-winning picture takes us into other, darker realm of the sport. The film's end credits tell us that the industry is still largely covered by the culture of silence. Constant stress, sacrifices, enormous pressure, and, paradoxically in a team game, terrible loneliness – these are the main reasons for footballers' depression. All this affects people who are extremely young, basically older children. Eighteen-year-old Pedro González Lopez, known as Pedri, has been a mainstay of the Spanish national team for the past year. When he suffers a long-term injury, he is replaced by Pablo Martín Páez Gavira, or Gavi, who is only a year younger than him. Undoubtedly, however, only a few talented boys manage to climb to such heights. There are many more who did not make it and disappeared without a trace from the football scene. One of them is the protagonist of the award-winning film, Martin Bengtsson, a Swedish teenage Inter Milan star who, after a year of living on an emotional rollercoaster and a failed suicide attempt, luckily had enough strength to break away from professional football and successfully return home.

We award the 2021 Football Goats to the Swedish film *Tigers* directed by Ronnie Sandahl – for breaking taboos and realistically showing the depressive aspects of the football industry, and the calculation of the price young athletes may have to pay for their success. An open conversation about these issues, also through the language of the cinematic art, brings hope for saving thousands of young people seeking a better life in professional football from the psychological traumas that often lead to a life of failure.



# Tigers

## Tigers

Sweden 2019, 116'



Martin is one of the most promising football talents Sweden has ever seen. At sixteen, his lifelong dream comes true when he is bought by one of Italy's most prestigious clubs. Yet that dream comes at a very high price in terms of sacrifice, dedication, pressure and – most of all – loneliness. Martin begins to question whether this is actually the life he yearned for.

**directed by**

Ronnie Sandahl

**screenplay**

Ronnie Sandahl

**cinematography**

Marek Septimus Wieser

**editing**

Åsa Mossberg

**producer**

Piodor Gustafsson,

Lucia Nicolai,

Marcello Paolillo,

Birgitte Skov

**cast**

Erik Enge,

Alfred Enoch,

Frida Gustavsson,

Maurizio Lombardi,

Lino Musella,

Alberto Basaluzzo,

Gianluca Di Gennaro,

Daniele La Leggia,

Antonio Bannò,

Antonio Zavatteri,

Liv Mjones,

Johannes Bah Kuhnke

**sales**

Swedish Films Institute



**RONNIE SANDAHL**

Ronnie is a screenwriter, director and author with a background in journalism. Since his feature debut *Underdog* (2015), Ronnie has been working on a movie trilogy on sports and psychology: in addition to *Tigers* he also wrote the script for *Borg vs McEnroe* (2017) and the upcoming gymnastics drama *Perfect*, directed by Olivia Wilde.

# Lessons of a Dream

## Der ganz große Traum

Germany 2011, 113'



The young teacher Konrad Koch is hired to teach English at a strictly-run German school for boys in 1874. The reform-minded headmaster von Merfeld hired Koch as one of the very first English teachers of all at a German secondary school in order to let a fresh new wind into his musty institution. Koch sees how badly this is needed in his very first class. Everything that the boys know about England is common prejudices handed down from one generation to the next.



SEBASTIAN GROBLER

He studied German Literature, Psychology and History at the University of Hamburg, and Directing at the Filmakademie Baden-Württemberg. After working a number of years for television series, he directed his first film *Der ganz große Traum* ("Lessons of a Dream") which was nominated for the German Film Award Lola 2011 and recently won the Audience Award at the Rio International Film Festival.

**directed by**

Sebastian Grobler

**screenplay**

Philipp Roth,  
Johanna Stuttmann

**cinematography**

Martin Langer

**music**

Ingo Ludwig Frenzel

**editing**

Dirk Grau

**producer**

Anatol Nitschke / Deutschfilm

**cast**

Daniel Bruehl,  
Burghart Klaussner,  
Kathrin von Steinburg,  
Justus von Dohnányi,  
Axel Prahl,  
Jürgen Tonkel,  
Thomas Thieme

**sales**

Goethe-Institut

# Ale Kino! Scary Zone



# A Devil in the Pocket

## Un diable dans la poche

France 2019, 6'



A group of children witness a crime and are forced to remain silent. Auguste, the youngest, finds the burden too heavy and decides to reveal the secret. To punish the treason, the rest of the kids plan to get rid of him.



ANTOINE BONNET,  
MATHILDE LOUBES

They are a French duo of young directors and illustrators based in Paris. Their shared sensibility and taste for fashion, Asian cultures and tale genre shows through their works, blending in a bittersweet and poetic visual identity. In 2019, their wish to direct came to life with their first animated short-film: *A Devil in the Pocket*.

**directed by**

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

**screenplay**

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

**animation**

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

**music**

Anna Cordonnier,  
Amandine Robillard

**voices**

Mathilde Loubes

**sales**

Miyu Distribution

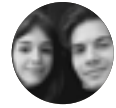
# Black Sateen

## Satane Siyah

Iran 2021, 2'



Everything is OK! Papa's just got back home and tea's ready! This film tells the story of a little girl who compares her dolls to her family members...



**SHIVA SADEGH ASADI**

Iranian filmmaker and painter. She started her career as a visual artist in 2006. Then she continued her studies and graduated with a Master's degree in Animation from University of Art, Tehran. Her animated films have been screened in many festivals all over the world and won some awards.

**directed by**

Shiva Sadegh Asadi

**screenplay**

Shiva Sadegh Asadi

**animation**

Shiva Sadegh Asadi

**music**

Changiz Sayyad

**editing**

Shiva Sadegh Asadi

**sales**

Shiva Sadegh Asadi



# Dad Is Gone

## Dad Is Gone

Spain 2020, 3'



“Dad is Gone. Dad is a Ghost. Dad is a Thing... spinning in his own skin”. Sleep is a time when familiar and safe things lose their shape and take on completely different forms. Everything seems to blur in the dream and the voice – clear so far – turns into a whisper. A deeply surreal, dark and disturbing image of the dream of a child who is losing his father.

**directed by**  
Pere Ginard  
**production**  
Wakefield,  
Pere Ginard  
**sales**  
Pere Ginard



**PERE GINARD**

Illustrator and filmmaker. His specialty lies in experiments with perpetual motion and variations on Lumière's prototype. He has presented his films and artwork at a good number of national and international art centres, published several illustrated books and been awarded prizes for photography, illustration and audiovisuals.

# Goodnight, Mr Ted

## Goodnight, Mr Ted

Spain 2020, 11'



Every night, when the child sleeps peacefully, his Teddy bear must fight the monster in the closet so that it does not take him away. Eventually, Teddy's injuries and wear and tear take their toll, and he is replaced by a new toy. Since then, he roams the city streets, abandoned.



**NICOLÁS SOLE  
ALLIGNANI**

He is an animator, illustrator and filmmaker. After studies, he has worked as a storyboard artist and as a 2D animator in film, animated shows, and advertising. *Good Night Mr. Ted* is his graduation thesis from Barcelona Cinema School. At present, he is working for Submarine in the new animated film by Richard Linklater.

**directed by**

Nicolás Sole Allignani

**screenplay**

Nicolás Sole Allignani

**animation**

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani,  
Bonaventure B. Monplaisir,  
David Torres,  
Lear Marsala,  
Aleix Serra,  
Pau Ros,  
Paula Serrano,  
Clàudia Giménez,  
Jesús Cruz,  
Ayla Bravos-Escos,  
Angie Sena

**music**

Gonçal Perales

**editing**

Nicolás Sole Allignani

**producer**

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani

**sales**

Films to Festivals

# Hansel

## Hansel

Greece 2020, 16'



While wandering in the forest, a boy comes across a colourful hut. Inside, he finds lots of wonderful things: sweets, games, toys... But disobeying his mother has a terrible effect. Hansel is caught by a mysterious man and locked in a cell. Eventually, he manages to escape. But does he really?

**directed by**

Vivian Papageorgiou

**screenplay**

Vivian Papageorgiou

**cinematography**

Thrassyvoulos Mitaftsis

**music**

Valia Tserou

**editing**

Maria Kounavi

**producer**

Mina Dreki

**cast**

Andromachi Makridou,

Aggelos Karaminas,

Nestoras Kopsidas

**sales**

Vivian Papageorgiou



VIVIAN PAPAGEORGIU

She created six short films of all kinds (fiction, documentary, experimental, animation) as director and screenwriter, at some of them also as a producer. She is a Sarajevo Film Festival talent alumna (2016) and her script *Hansel* was at the Pack & Pitch section of the same festival. At the moment, she is working at the University of Athens and is shooting her first feature documentary.

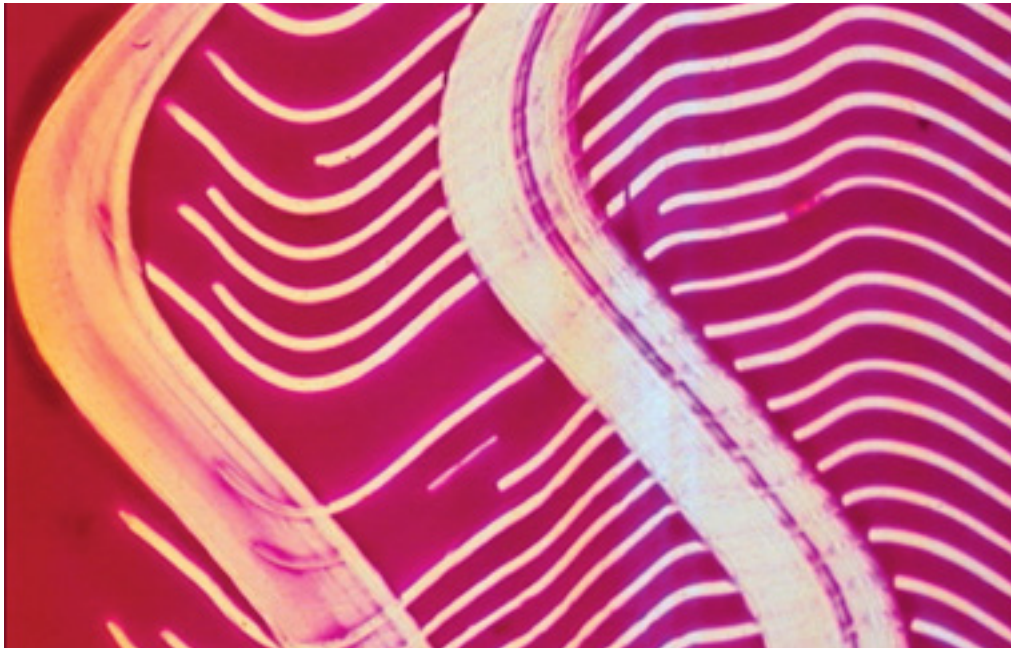
**Ale Kino!**  
**For the Little Ones**



# A Color Box

## A Color Box

United Kingdom 1935, 3'



Music is key to Len Lye's *A Color Box* – not only because the whole film is accompanied by a jazzy Cuban tune, but because all the visual elements follow the idea of a composition: images become notes, sequences become tunes, colours become moods, the movement of a graphical element becomes the change of pitch, film becomes visual music.

**directed by**

Len Lye

**music**

Don Barreto,  
Cuban Orchestra

**producer**

John Grierson GPO Film Unit

**sales**

Cinemini

**LEN LYE**

He was a New Zealand artist known primarily for his experimental films and kinetic sculpture.



# Birdcalls

## Birdcalls

Canada 2006, 5'



Can we write everything we hear down on a piece of paper? Or can we hear anything that is described in writing? A telephone answering machine is activated and all the messages it contains are played. But we do not hear family members talking about the Sunday dinner or an agitated neighbour complaining – instead we hear the sounds of 12 different birds and see a hand trying to find signs, symbols, letters to contain what has been uttered. As we move along, the symbols start to dance and start living a life of their own, dancing across the screen and becoming the language of far more than just the sounds of birds.

**directed by**  
Malcolm Sutherland  
**screenplay**  
Malcolm Sutherland  
**cinematography**  
Malcolm Sutherland  
**music**  
Malcolm Sutherland  
**editing**  
Malcolm Sutherland  
**producer**  
Malcolm Sutherland  
**sales**  
Malcolm Sutherland

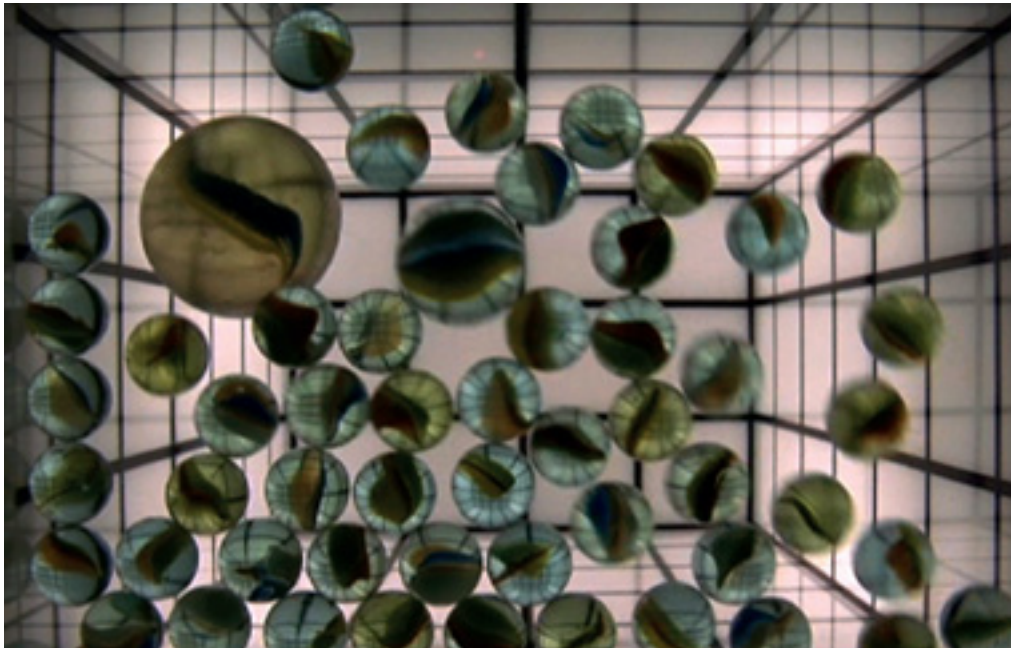
### MALCOLM SUTHERLAND

Director and animator. Over the past 15 years, he has directed and animated on short films, feature films, TV series, TV and web commercials, and music videos. His clients have included companies like Adidas, Red Bull, Vans Shoes, Caterpillar, Air Canada, Danone, the National Film Board of Canada, and many more. In late 2018, Malcolm and his long-time collaborator, Simon Cottee, partnered up to officially launch Studio Tortu.

# Sally

## Sally

Netherlands 2005, 2'



One big and about three dozen small marbles in a white, brightly lit room with a tile structure. They move from left to right, from front to back and suddenly begin to jump, to the wall on the right, to the ceiling and back down again. Are these marbles really just objects or eyes that can move beyond the rules of gravity? Are we looking up, or down, is this really a room at all and if so, where is it?

**directed by**  
Luna Maurer,  
Roel Wouters  
**sales**  
Cinemini

### LUNA MAURER

Director and composer (*Sally, Dutch profiles*). Since 2012, she has co-created the design studio MONIKER with Roel Wouters and Jonathan Puckey.

### ROEL WOUTERS

Director (*Sally*) and co-founder of MONIKER design studio.

# Travelling Through Brush and Ink

## Bimo xinglü

Taiwan 2017, 4'



A piece of food in the beak of a bird becomes a man traveling through the landscapes of four important paintings from China's art history. Being a creature that has been created from colour and form he begins to take on any shape, turns from being a man to being a bird to being a tree. Travelling has a different meaning if you think of it in an animation context: it is not so much moving from here to there but rather about becoming one thing and then another.

**directed by**  
Annlin Chao  
**music**  
Pi Chiu  
**editing**  
Chia-Hung Lin,  
Ping-Kuei Lin  
**producer**  
National Palace Museum  
**sales**  
Cinemini

### ANNLIN CHAO

She is a film and animation producer and director. She has been involved in producing commercial videos, music videos and short films for such clients as Channel 4, V&A museum, Sub Pop from Warner Music Group, National Palace Museum in Taiwan, Humanities Research in European Area (HERA), just to name a few.

# Virtuoso Virtual

## Virtuos Virtuell

Germany 2013, 8'



An experimental animation film that does not tell a story in a classical sense but rather creates a movement of wet ink on a white background that seems to take up the dramatic arch of the overture we are hearing on the soundtrack. Their interplay stimulates us to see things, events, maybe even drama in what is basically just black shapes on a white surface. The film happens on the screen before us and is simultaneously created in our heads.

**directed by**

Maja Oschmann,  
Thomas Stellmach

**screenplay**

Maja Oschmann,  
Thomas Stellmach

**cinematography**

Thomas Stellmach

**music**

Louis Spohr

**producer**

Thomas Stellmach

**sales**

Cinemini

**THOMAS STELLMACH**

Animation director, producer, author and animator. Amongst 50 international awards for his independent productions, in 1997 he received the Academy Award for the stop-motion film *Quest*. He studied at Kassel Academy of Arts. *Virtuos Virtuell* (2013) is his first independent film after graduation.

**MAJA OSCHMANN**

She is an artist and a drawer. For many years, she has focused her analysis on the relationship between drawing and music. This is reflected in her multidisciplinary projects: at the opening event of the Kassel Music Festival (2005), and with the contemporary composers Diego Jascalevich (2006) and Peter Swinnen (2008). *Virtuos Virtuell* is her first film.

#bajkizpolski





# Agatka and the Butterfly

## Agatka i motyl

Poland 2019, 10'



Agatka is a dexterous little girl, curious of the world around her. She loves exploring and finds everything interesting. One day, she hears a mysterious voice in the garden, but there is no one to be seen. When she leans over the bush where the voice is coming from, something extraordinary happens...

**directed by**

Robert Turło

**screenplay**

Jan Steliżuk,  
Anna Steliżuk

**animation**

Ewa Rodewald,  
Janusz Matusik,  
Anna Sobkowiak,  
Elżbieta Kandziara

**cinematography**

Mateusz Kozłowski,  
Ewelina Stefańska,  
Robert Turło

**music**

Robert Ochnio

**editing**

Anna Gałązkowska

**voices**

Martyna Sommer,  
Grzegorz Drojewski,  
Grzegorz Pawlak,  
Beata Wyrąbkiewicz,  
Wojciech Dmochowski,  
Aleksander Matuszewski

**sales**

Momakin

**ROBERT TURŁO**

Director, creator of special effects and cinematography for films and animated series, scriptwriter, editor. Co-creator of the cycle *Polish Tales and Fables*. In 2001, he received a distinction at the Ale Kino! Festival for the film *Kosmiczna gra*.

# Agatka and the Wind

## Agatka i wiatr

Poland 2019, 10'



Agatka is a dexterous little girl, curious of the world around her. She loves exploring and finds everything interesting. When she has to rescue first the blow-balls and then Cyrylek who is caught by the wind, she has to hurry! Fortunately, someone very special will help her in the rescue mission.

**ANDRZEJ KUKUŁA**

Film director. He co-created the series about Agatka, as well as *Polish Fairy Tales and Fables*. In 2015, his film *Kluskowa brama* competed for the Golden Goats at Ale Kino! Festival.

**directed by**

Andrzej Kukuła

**screenplay**

Jan Steliżuk,  
Anna Steliżuk

**animation**

Anna Sobkowiak,  
Ewa Rodewald,  
Elżbieta Kandziora,  
Janusz Matusik

**cinematography**

Ewelina Stefańska,  
Grzegorz Leszczyński

**music**

Robert Ochnio

**editing**

Anna Gałązkowska

**voices**

Martyna Sommer,  
Grzegorz Drojewski,  
Grzegorz Pawlak,  
Beata Wyrąbkiewicz,  
Wojciech Dmochowski,  
Aleksander Matuszewski

**sales**

Momakin

# Florka's Diary: Someone Else

Pamiętnik Florki. Ktoś inny

Poland 2018, 11'



Florka is a 5-year-old shrew. Although she is still small and goes to the kindergarten, she can already write and keeps a diary. One day, a neighbour comes to Florentine's house and brings disturbing news: a very strange animal has taken up residence under the forest! The townspeople are afraid of the stranger...

**AGATA MIKINA**

Director, book illustrator, painter. For many years, she worked with the Se-Ma-For Film Studio. She co-created, among others, the series *Pamiętnik Florki* and *Kaktus i mały*.

**directed by**

Agata Mikina

**screenplay**

Roksana Jędrzejewska-Wróbel

**animation**

Agata Mikina,  
Kacper Porczyk,  
Michał Porczyk

**music**

Marek Kuczyński

**editing**

Agata Mikina

**voices**

Marta Dylewska,  
Karolina Kalina-Bulcewicz,  
Maciej Kosmała,  
Piotr Warszawski,  
Beata Wyrąbkiewicz

**sales**

Momakin

[Table of contents](#)

[#bajkizpolski](#)

# Florka's Diary: Together

## Pamiętnik Florki. Razem

Poland 2018, 11'



Florka is a 5-year-old shrew. Although she is still small and goes to the kindergarten, she can already write and keeps a diary. One day, during a kindergarten walk, it starts to rain. After the walk, it turns out that the rain has left some nice puddles in the cloakroom to splash around in... This is so much fun for Florka and her friends!

**directed by**

Janusz Martyn

**screenplay**

Roksana Jędrzejewska-Wróbel

**animation**

Janusz Martyn

**music**

Marek Kuczyński

**editing**

Janusz Martyn

**voices**

Marta Dylewska,  
Karolina Kalina-Bulcewicz,  
Maciej Kosmala,  
Piotr Warszawski,  
Beata Wyrąbkiewicz

**sales**

Momakin

[Table of contents](#)

[#bajkizpolski](#)

**JANUSZ MARTYN**

He took his first steps in the French-Polish company Anima-Pol. He gained qualifications as a cartoon animator under the supervision of the French animator Jacques Bredoux. Janusz participated in the making of dozens of films as an animator and layout artist. His film *Gdzie jest Nowy Rok?* received many awards and nominations, including the award for the best medium-length film at the DiverCine International Film Festival in Montevideo, Uruguay (2007).



# Preschoolers: Christmass Tree

Przedszkolaki. Choinka

Poland 2014, 4'



Playing with bells is a good way to wake up on a winter morning at nursery school. Especially since bells are associated with Christmas, just like the Christmas tree the caretaker has just brought in. The nursery instantly turns more cheerful!

**PIOTR FURMANKIEWICZ**

Producer, editor and director of numerous animated films. In 2015, he received the degree of Doctor of Cinematography from the Department of Cinematography and Television Production at Łódź Film School.

**directed by**

Piotr Furmankiewicz

**screenplay**

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz

**animation**

Wołodia Borokhov,  
Bartosz Brzeziński,  
Błażej Brzeziński,  
Andrzej Bzdak,  
Ewelina Dziekońska,  
Grażyna Firląg,  
Piotr Giersz,  
Marcin Jędrejasik,  
Janusz Matusik,  
Beata Strzelecka,  
Grzegorz Zarębski

**music**

Sebastian Szymański

**editing**

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz,  
Marek Łyczek

**voice**

Miłogost Reczek

**sales**

Momakin



# Preschoolers: Dancing Lesson

Przedszkolaki. Nauka tańca

Poland 2014, 4'



When it rains and a strong wind blows outside, children in the kindergarten get very bored. When the teacher suggests learning a new dance, all of them are thrilled. All except Maciuś, who would rather draw... What happens when the dance proves difficult to learn?

**directed by**

Magdalena Gałysz

**screenplay**

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz

**animation**

Wołodia Borokhov,  
Bartosz Brzeziński,  
Błażej Brzeziński,  
Andrzej Bzdak

**music**

Sebastian Szymański

**editing**

Piotr Furmankiewicz,  
Marek Łyczek,  
Magdalena Gałysz

**voice**

Miłogost Reczek

**sales**

Momakin

[Table of contents](#)

[#bajkizpolski](#)

**MAGDALENA GAŁYSZ**

Production manager, director, animator. She studied at the Humboldt University in Berlin. Since the end of the 1980s, she has been professionally associated with Studio Miniatur Filmowych in Warsaw.

# Neighbours – 3 Festivals: Chemnitz, Poznań, Zlín



# Avant Card

## Avant Card

Germany 2020, 5'



We follow Ernst, a postcard character, on his way through the diverse world of postcards and his bizarre journey to himself. Will he find happiness?



STELLA RAI TH

Animator and director. She has directed three animations: *Sand at the Beach* (2015), *Piece of Woodland* (2016) and *The Art of Cooking* (2016).

**directed by**  
Stella Raith  
**screenplay**  
Stella Raith  
**animation**  
Stella Raith  
**producer**  
Josephine Roß  
**sales**  
Filmakademie  
Baden-Württemberg

# Cat in Boots

## Die gestiefelte Katze

Germany 2021, 10'



So dear people! I am now a cat minister!  
Did you see? Courage and self-confidence  
are good and important! Don't despair if  
someone doesn't see what you can do.  
Believe in yourself and your wishes.



**BRITT DUNSE**

She is a filmmaker and visual artist based in Berlin, Germany. After studies at the University of the Arts Berlin, she started to work for children's television and created and directed several films for children, as well as experimental films and music videos. She also worked as a teacher for animation and film at the FH Lübeck and the University of the Arts Berlin.

**directed by**  
Britt Dunse  
**screenplay**  
Britt Dunse  
**animation**  
Britt Dunse  
**producer**  
Britt Dunse  
**sales**  
Britt Dunse

# In the Woods

## V lese

Czech Republic 2020, 5'



A little boy is alone in the woods when he gets injured. Luckily he finds the ancient spirit animals who can help him.



**IVANA ČEŠKOVÁ**

She was a student at the Václav Hollar College and Secondary School of Fine Arts, and studied art education at Charles University in Prague and animation at Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art – University of West Bohemia in Pilsen. Her work experience includes graphic design, illustrations and animation.

**directed by**

Ivana Češková

**screenplay**

Ivana Češková

**animation**

Ivana Češková

**cinematography**

Ivana Češková

**music**

Marie Nováčková

**editing**

Ivana Češková

**sales**

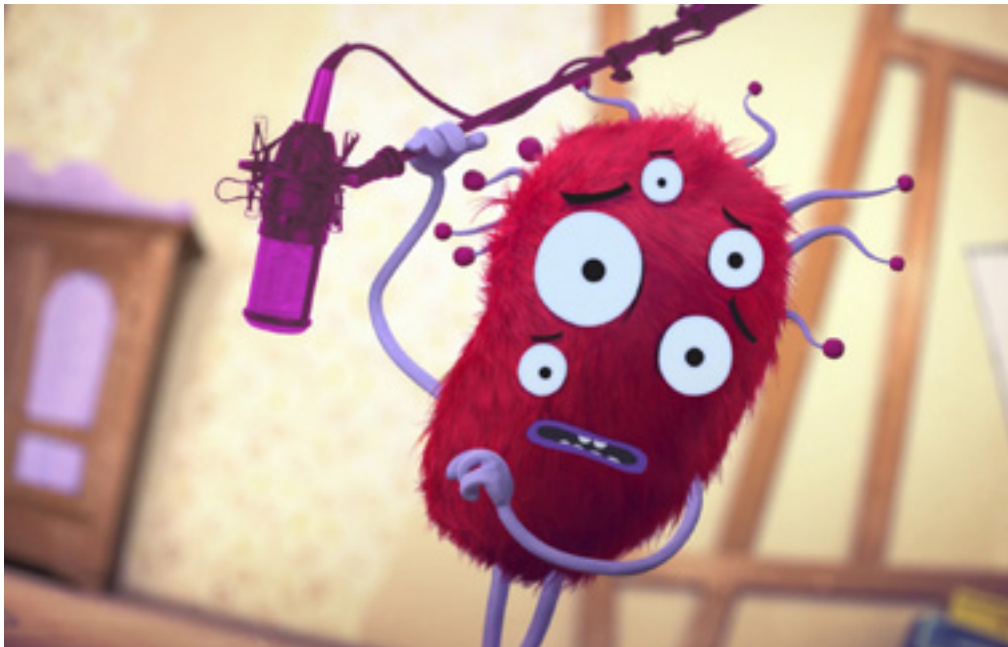
The Ladislav Sutnar's Faculty of Design and Art (LSFDA) of the University of West Bohemia (UWB)



# My Name is Angst

## Mein Name ist Angst

Germany 2021, 5'



The charming emotion Fear that lives in your head wants to give an interview. Maybe you can become friends! Or is there a reason to be afraid of being afraid?



ELIZA PŁOCIENIAK-  
-ALVAREZ

She works in animation and special effects. Eliza studied animation at the Madrid Film School (ECAM). Her directorial debut – the video for the song *Oczko* by Mikromusic – received a nomination to the Yach Film award in the best animated video category, and an award for the best video at the Cartón Festival in Buenos Aires.

**directed by**

Eliza Płocieniak-Alvarez

**screenplay**

Eliza Płocieniak-Alvarez

**animation**

Eliza Płocieniak-Alvarez,  
Tobi Trebeljahr

**producer**

Carol Ratajczak

**sales**

Eliza Płocieniak-Alvarez

# Sounds Between the Crowns

Zvuky spoza lúky

Czech Republic 2020, 14,5'



A homeless musician was kicked out of the city after the queen saw his face. Although the guards destroyed his instrument, he didn't lose the motivation to fix it.



FILIP DIVIAK

Animator and beginning director who took up studies in Zlín after graduating from Brastislava Art School.

**directed by**

Filip Diviak

**screenplay**

Filip Diviak

**animation**

Filip Diviak

**music**

Noemi Valentíny,  
Barbora Kadlíčková,  
Jan Nevyjel,  
Vít Přibyla

**editing**

Peter Mikušinec

**sales**

Miyu Distribution

# Toru Superfox

## Toru Superlis

Poland 2021, 7,5'



What makes these strange sounds in the forest? Is it possible that the tummy of Bunio the wild boar, fed with a lot of crisps, has become so noisy? Or is it rather Głodomór – a creature with a mouth as dark as a cave, a tongue as sticky as mud and teeth as black as pitch? Only Toru Superfox can solve the riddle!

**directed by**  
Piotr Szczepanowicz  
**screenplay**  
Jacek Rembiś  
**music**  
Aleksander Zabłocki  
**producer**  
Piotr Szczepanowicz,  
Grzegorz Waclawek  
**sales**  
Animoon



**PIOTR SZCZEPANOWICZ**

He studied Educational and Cultural Pedagogy at the University of Opole. Additionally, he holds a degree in Animated Film and Special Effects from the Cinematography Department of the Film School in Łódź. As a fifth-year student, he received a Grand Prix – the Golden Pegasus – for his film study *Hidden* at the Animator festival in Poznań.

# Fringe Events



# Ale Kino! Industry / Education Pro

Jerzy Moszkowicz  
Director of the Ale Kino! Festival



Ale Kino! Industry / Education Pro online is a fringe event of Ale Kino! Festival, which once again will bring together film professionals and educators interested in cinema as an important tool for education and upbringing.

In recent years, Polish cinematography for children and young people has been slowly recovering from the crisis it went through at the beginning of the century. More and more successful Polish films are being released. Unfortunately, there are still far too few of them. As well as the necessary financial support for this type of production, programmes are also needed to support the development of cinema for children in various ways. We want Ale Kino! Festival to be a bright spot on the map of such initiatives.

This year's Ale Kino! Industry / Education Pro, as in previous years, will comprise two 'paths': 'Industry Pro' intended for the industry and held fully online, and 'Education Pro' designed for the education sector, which, if possible, will be held in Poznań. Some points on this map will essentially be common.

This year, Ale Kino! Industry Pro will focus on the issue of cinema for the youngest children. Our partner is CINEMINI EUROPE, an international project focusing on research and practice within the scope of the presence of the youngest ones in the cinema. This is how the organisers describe it themselves:

*From a very young age, children are receptive to many different forms of art. Film, being an audiovisual medium, is especially appealing and accessible to nearly anyone. Not only do children like moving images and are easily captivated by feature and documentary films, but they also actively respond to abstract and experimental films, which leave a lot to the imagination. How can we make film-*



*-watching a meaningful experience? How and what can we teach very young children about film and media, knowing that the early years are the most formative? An attempt to find practical answers to these questions, Cinemini Europe is a film education project covering films, activities and teaching materials for children aged 3–6. With Cinemini Europe, we want to give children and caretakers the opportunity to discover the diverse world of moving image in a meaningful and fun way. We believe it is not primarily about understanding film, but rather experiencing it. By watching, playing and reflecting on moving image, we want to stimulate the development of creativity and critical thinking and spark a love for film.*

*/ <https://cinemini-europe.eu/about-cinemini-europe/>*

The achievements of the project to date will be presented during a two-day session, including workshops and master classes. Two lectures will also be available for the participants of the educational path. They will be given by Professor Fabian Hofmann, an outstanding specialist in aesthetic education and upbringing at the Fliedner University of Applied Sciences in Düsseldorf, and Roberto Frabetti, theoretician and creator of theatre for very young children, founder of Teatro La Baracca in Bologna and of the European “Small Size” movement.

A separate part of the Industry path will be a meeting of the directors of 15 European film festivals for children and young people, entitled ‘Was It Business As Usual? Film Festivals for Children and Youth in the Second Pandemic Year’, who will share their experiences of organising these events under difficult pandemic conditions.

The main topic of Ale Kino! Education Pro is “Attentive Cinema”. Adam Domalewski, PhD, from the Institute of Film, Media and Audio-visual Arts at Adam Mickiewicz University in Poznań, who provided valuable support for the preparation of the programme this year, writes about this interesting issue in the following way:

*The technical aspects of the camera can easily be compared to the perceptual apparatus we all possess. The camera picks up shapes, sends them to the individual memory and enables their further processing. The cinematic recording of reality takes place not only through the eye (and the ‘eye’) – it also requires concentration on a specific fragment of that reality (we call this ‘framing’); a heightened state of concentration is needed for the whole cinematic story to emerge. Attention is needed. And time.*

*These two currencies are invaluable for any human activity, especially learning. Nowadays, however, both cinema and education are subject to the processes inherent in the instrumentalised culture of haste and efficiency, which we are painfully aware of every day. Not only do we live in a constant deficit of attention and time – we have also come to terms with the fact that attention is becoming synonymous with popularity (likes and views), and that time must of necessity be divided into ever smaller pieces. Is it possible (to teach, tell, watch) differently? How to go about it? Cinema, as always, offers us unique possibilities in this respect – an unhurried experience, a suspension of the rules governing our attention and time without being noticed.*

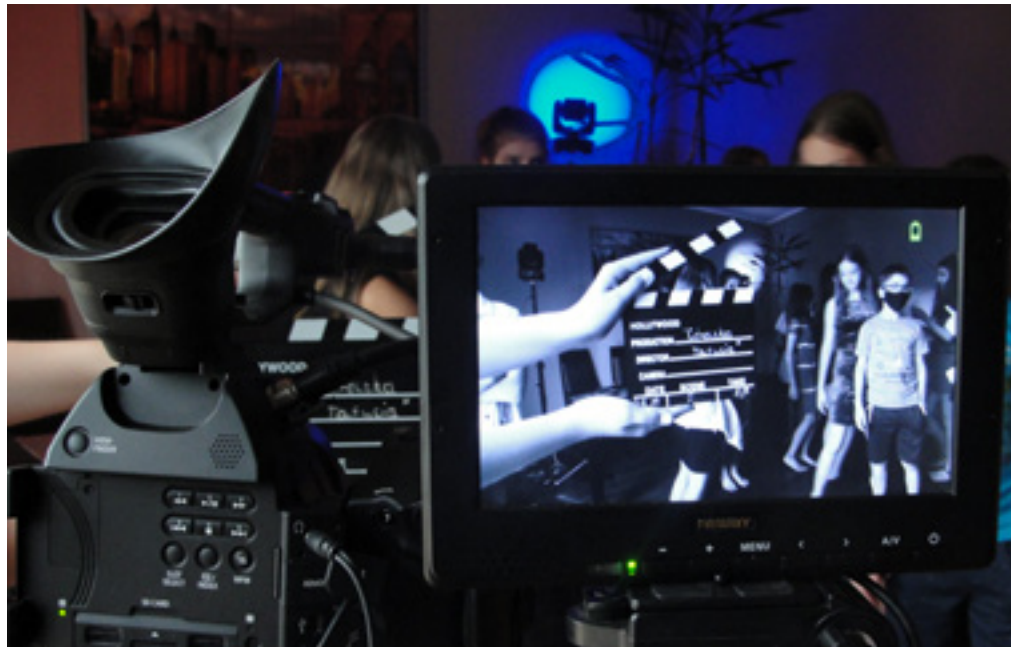
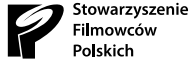
The educational and the industry paths will meet in a panel entitled “New Polish Films on the Horizon”. Several Polish filmmakers will present their new concepts and film ideas, open to comments from educators – people who are professionally very close to children and have a good understanding of their needs, preferences and choices. The session will be moderated by selected teachers. Education Pro participants also have the opportunity to attend selected screenings of the Festival.

Each time, the point of participating in Ale Kino! Industry / Education Pro is to gain new knowledge, inspire each other and share expe-

riences, as well as simply meet in a group of enthusiasts, teachers and filmmakers, talk and exchange opinions about films. We are confident that despite various limitations resulting from the difficult time of the epidemic, we will manage to achieve these goals this year as well.

# 26th Great Film Adventure 2020/2021

Artistic and educational project



The Great Film Adventure, an artistic and educational project comprising a series of filmmaking workshops, has been organized by the Children's Art Centre since 1994. Twenty-six editions attracted a total of over 3000 participants from primary, junior high, and high schools in Poznań. So far, we have made 140 short feature films and documentaries.

The main task of the workshop participants is to make a short, several-minute-long feature or documentary etude based on their own idea. The classes are also supposed to serve as a practical form of expanding and supplementing basic school education in the field of film art. Through participating in the workshops, students are also preparing for independent, critical analysis and interpretation of various film and television productions. Practical exercises introduce the group of the most talented young people to the basics of the filmmaking craft, techniques and methods, allowing them to continue to expand and deepen their film interests on their own.

The Great Film Adventure consists in:

— running a series of workshops (10 per year for each group), covering all stages of the filmmaking process – from the initial concept, through writing a script, casting, preparing the film set, and designing costumes, shooting, editing, working with sound, to the official cinema release. In the meantime, between workshop sessions, work is continued on a constant basis – participants and tutors exchange e-mails and communicate in special thematic groups created for this purpose on Facebook;

— combining the educational, artistic, social rehabilitation, and therapeutic functions, which involves a constant search for new practical solutions, as well as workshop methods and techniques. In many cases, the process itself is as important as the final outcome of the workshops, i.e. the resulting film;

— including groups of individual recipients from various backgrounds. It is the interaction with diverse individuals that should stimulate and inspire the participating groups to take independent actions and implement their own ideas;

— including people with intellectual and physical disabilities, the hearing or sight-impaired, children and adolescents with behaviour issues or from disadvantaged backgrounds in the filmmaking process, i.e. becoming involved in therapeutic, educational and rehabilitation processes in these environments;

— combining film education with the practical implementation of the knowledge during the filmmaking and post-production stages. While going through all the stages of creating a film, the participants acquire collaborative and teamwork skills, and learn to share responsibility for a joint undertaking;

— enabling the participants to work with a professional director, cinematographer and editor.

Participants are selected on the basis of their ideas for the film. Throughout the stages of the filmmaking process, participants are assisted by directors, cinematographers, as well as tutors from the Children's Art Centre. Each group is assigned an artistic supervisor. Adults' involvement is essentially limited to assisting in the professional execution of the project and is adjusted according to the needs, skills and predispositions of the participants.

So far, artistic supervisors have included, among others: Tomasz Dettloff, Beata Działowicz, Rafał Jerzak, Stanisław Jędryka, Jacek Filipiak, Mikołaj Haremski, Katarzyna Kasica, Krystyna Krupska-Wysocka, Stanisław Lenartowicz, Dorota Latour, Igor Mołodecki, Jerzy Moszkowicz, Krzysztof Nowak-Tyszowiecki, Mariusz Palej, Michał Rosa, Maciej Sterło-Orlicki, Wiktor Skrzynecki.

The project ends with a premiere cinema screening during the International Young Audience Film Festival Ale Kino! in Poznań. Later, the films are presented during special screenings and enter amateur competitions and film festivals in Poland and abroad.

The project has been under the patronage of the Polish Filmmakers Association since 2015 and received its financial support.

Marian Suchanecki  
Project coordinator

**Films made by young people as part  
of the projects:  
26th Great Film Adventure  
and Focus on Meeting –  
23th Biennale of Art for Children.**



*PSYCHOLOGIST*

The film was made by students of the Poznań Cryptologists School Complex in Luboń and the Bilingual High School in Luboń under the pedagogical supervision of Piotr Świdziński and the artistic supervision of Rafał Jerzak.

Participants: Illia Chorny, Katarzyna Gajdzińska, Justyn Gronek, Olga Jóźwiak, Maksymilian Kruk, Krzysztof Krzyżański, Julia Piątek, Jan Rumiński, Bartosz Sołtyński, Adam Staniszewski.

*COMPETITION*

The film was made by students of the Amici Association for Children and Families in Poznań and students of the High School Complex No. 4 in Poznań under the pedagogical supervision of Hanna Szelağ and Katarzyna Uljasz and the artistic supervision of Beata Działowicz and Jarosław Stypa.

Participants: Daniel Banach, Weronika Glanc, Julia Górecka, Zofia Kaniewska, Kamil Kaźmierczak, Magdalena Korzycka, Natalia Książek, Mikołaj Matuszak, Bartosz Melcer, Zuzanna Olbrych, Michał Radke, Jakub Rajman, Zuzanna Rajman, Oliwia Rozwarska, Vanessa Szmatała, Marta Waclawik, Maja Wachowiak, Weronika Witecka, Wojciech Wysocki.



## *WHAT ARE YOU THINKING ABOUT*

The film was made by students of Da Vinci High School in Poznań under the pedagogical supervision of Małgorzata Szadkowska, Magdalena Wójcik and Sylwia Pielin-Sołtys and the artistic supervision of Tomasz Dettloff.

Participants: Franciszek Bocek, Sewer Frąckowiak, Karolina Glaser-Schuhl, Michał Kopkiewicz, Kinga Nuckowska, Ksenia Nuckowska, Tymon Polak, Jan Pudełko, Maja Ratajczak, Kajetan Sempoch, Oliwia Szymańska, Antoni Śnioch, Julia Wybieralska, Ewa Wybieralska, Wojciech Wolny.

## *MEETING*

The film was produced by the film group “Fokus na spotkanie” consisting of: Dawid Banasiewicz, Tobiasz Brakoniecki, Blanka Kęstowicz, Weronika Mugaj under the artistic supervision of Grażyna Banaszkiewicz and Janusz Piwowarski.

# The 'People for People' Community Foundation

The Foundation was established in 1989. It deals with widely understood oncological problems, focusing on the prevention and early detection of cancer, combined with the promotion of a healthy lifestyle. The Foundation works towards this end by mass screenings, training courses for healthcare professionals, education of young people and adults, and publishing work.

Another important area of focus is supporting people suffering from cancer and their families, and more specifically – offering practical, organisational and financial support to associations of oncology patients and their volunteers, providing physical and mental rehabilitation services after the treatment of malignant neoplasms, as well as offering education and counselling for cancer patients and their families (directly and through publications).

Finally, the Foundation provides material aid to oncology facilities by supplying them with the necessary diagnostic and treatment equipment. In order to reach the widest possible audience, the Foundation combines health promotion and cancer prevention efforts with outdoor events such as local festivals, mass races for children, and cultural events. Most of the Foundation's initiatives take the form of monitored programmes rather than one-off events.



# Kids Are Fine

## Kids Are Fine

South Korea 2021, 108'



While his mother is sick in the hospital and his father is always busy, 9-year-old Da-yi eats, sleeps and manages to do everything well by himself. One day, he heads out on a short but lengthy trip to meet his mother with the help of his friends.



LEE JI-WON

He graduated with a bachelor's degree in Film and a master's degree from the school of Advanced Imaging Science, Multimedia & Film at Chung-ang University. Director Lee Ji-won's 2011 short film *Blue Desert* won the Fiction Prize at the Busan International Short Film Festival and was screened at numerous film festivals. *Kids Are Fine* is director Lee Ji-won's first feature film.

**directed by**

Lee Ji-Won

**cast**

Lee Kyung-Hoon,  
Yoon Kyung-Ho,  
Lee Sang-Hee,  
Hong Jung-Min,  
Park Ye-Chan,  
Ock Ye-Rin,  
Park Si-Wan

**sales**

Finecut

# 12th edition of Ale Kino! on Tour

22 October was the last day when our audience had the chance to use the new platform, [www.wedrujace.alekino.com](http://www.wedrujace.alekino.com) to watch six great, award-winning films from last year's 38th edition of the International Young Audience Film Festival Ale Kino! Therefore we now have the perfect opportunity to vote for the Grand Prix Audience Award "Goats on Tour".

The award went to *Ella Bella Bingo*, directed by Atle Solberg Blakseth and Frank Mosvold, which also won the Golden Fern Flower – the Audience Award for the best film at International Film Festival Kids Kino 2020. The top three films were all ranked very high. Among them, Stefano Cipani's *My Brother Chases Dinosaurs* – the winner of a number of awards at Ale Kino! (Special Prize awarded by the Jury of Film Educators and Golden Goats awarded by the International Jury for Feature films for children); and *The Crossing* directed by Johanne Helgeland (which also got an honourable mention and won an award at the International Film Festival Kids Kino 2020).

The 12th Ale Kino! on Tour International Young Audience Film Festival was attended by over 13,000 young viewers and teachers from schools in Białowieża, Hajnówka, Cieplewo, Chełmek, Gołdap, Lipno, Pacanów and Zbąszyń. This year, a webinar and workshops for teachers were organised for the first time. The meetings were conducted by two specialists who have worked with Ale Kino! on Tour for years: Agnieszka Powierska, an university lecturer, doctor of humanities and arts, and Julia Szmyt, a graduate of directing at the A. Zelwerowicz Theatre Academy in Warsaw, a graduate of cultural studies at the A. Mickiewicz University in Poznań and of post-graduate coaching studies at the Psychoeducation Laboratory at the University of Social Sciences and Humanities in Warsaw.

# 12th Ale Kino! on Tour International Young Audience Film Festival – Programme





PRESCHOOL

# Ella Bella Bingo

dir. Atle Solberg Blakseth, Frank Mosvold  
Norway 2021, 75'



Ella is a cheerful and resolute girl who likes to play with her best friend Henry. When a new neighbour arrives in their neighbourhood, Ella and Henry's friendship is put to the test.

The Film was awarded the Golden Fern Flower – the Audience Award for the best film at International Film Festival Kids Kino 2020.

# Romy's Salon

dir. Mischa Kamp  
Netherlands 2019, 89'



Every day after school, Romy has to stay at her grandmother's place. For the girl, those visits are no fun. Her grandma is very strict and busy working in her hairdresser salon. Everything changes when Romy finds out about grandma's progressive disease.

The film has received numerous awards in Europe and around the world:

- Golden Goats – International Jury – Best feature film for children, International Young Audience - Film Festival Ale Kino! 2019
- Special Award – European Children's Film Association (ECFA) Award
- International Film Festival Kids Kino 2019
- Golden Fern Flower – Jury Award – Special Mention, International Film Festival Kids Kino 2019
- Special Prize – Jury Award ECFA (European Children's Film Association)
- Giffoni Film Festival 2019 – Special Award
- Golden Rooster Awards 2019 – Audience Award for Best International Film
- Golden Rooster Awards 2019 – Best Foreign Language Film
- International Children's Film Festival Bangladesh 2020 – Best feature film
- Luxembourg City Film Festival 2020 – Best Film (Kids Jury Award)
- Tel Aviv International Children's Film Festival 2019 – Children's Jury Prize
- Tel Aviv International Children's Film Festival 2019 – Professional Jury Prize
- Riga International Film Festival (RIGA IFF) 2020 – Best Film (Children's Jury Prize)

# Sisters – The Summer We Found Our Superpowers

dir. Silje Salomonsen, Arild Østin Ommundsen  
Norway 2020, 77'



Billie and Vega are going on a mountain trip with their dad. In a turn of unfortunate events, their father has an accident. The girls are on their own now and have to seek help at a nearby farm. Unfortunately, they get lost.

The film won the Audience Award at the 2020 Mill Valley Film Festival.

# The Crossing

dir. Johanne Helgeland  
Norway 2020, 90'



December 1942, Norway. A couple of Jewish children, Sarah and Daniel, are hiding in Otto and Gerda's basement. They live in constant fear, dreaming about running away to a distant, neutral country of Sweden. When Otto and Gerda discover their hiding place, the girl decides to help them.

The film won the following awards:

- International Film Festival Kids Kino 2020 ECFA (European Children's Film Association) Jury Award – special mention
- International Film Festival Kids Kino 2020 Golden Fern Flower – Jury Prize – special mention
- The Norwegian International Film Festival "Amanda" 2020 – Best Film for Children and Young People



# H is for Happiness

dir. John Sheedy  
Australia 2019, 96'



Twelve-year-old Candice is an incurable optimist with a vivid and unique view of the world around her. When a new student arrives at school, the girl is fascinated by him. They quickly become friends and Candice decides she must reunite her broken family.

The film won the following awards:

- Berlinale 2020 – Crystal Bear – Kplus Generation Children’s Jury Award – special mention for feature film
- International Film Festival Kids Kino 2020 Golden Fern Flower – Jury Prize – the Best Film of the Festival



PRIMARY SCHOOL, GRADES 7-8

# My Brother Chases Dinosaurs

dir. Stefano Cipani  
Spain, Italy 2019, 101'



Jack really cares about his new schoolmates. He wants them to accept him and be his friends. However, he has a secret that he is ashamed of – a brother with Down syndrome. The boy is convinced that if anyone finds out, no one will want to be friends with him. But a lie has no legs...

The film won the following awards:

- European Film Academy 2020 – European Film Award – Young Audience Award
- David di Donatello 2020 – David of the Youth Jury Award – Award for the director

# The Gala



# The Gala

Presentation of the laureates and the closing ceremony of the Festival will be accompanied by a concert of Przemysław Hałuszczak – musician, composer and guitarist – flamenco and Latin style virtuoso. The artist has worked with Teatr Nowy and Teatr Wielki in Poznań, as well as with the Polish Dance Theatre, just to name a few. He has performed in Germany, Switzerland, Russia and Norway.

Przemysław Hałuszczak's works include solo albums as well as projects recorded together with Super Duo ensemble. What is more, he has given concerts and been invited as guest artist to record with such names as Aleksander Machalica, Krzysztof Krawczyk, Urszula Sipińska, Hanna Banaszak and the band Arete. Currently, he gives solo guitar recitals, usually accompanied by a singer and a dancer – Gosia Moskalewicz and Patrycja Hałuszczak. Together with Piotr Soszyński he co-founded the band Super Duo.



# Regulations

## Regulations of the 39th Ale Kino! International Young Audience Film Festival

### PRELIMINARY PROVISIONS

1. 39. Ale Kino! International Young Audience Film Festival (hereinafter referred to as the Festival) will be held from November 28 to December 12, 2021. Due to the COVID-19 pandemic and the resulting restrictions pertaining to cultural events, the Festival will be held in a hybrid form: films will be presented at online screenings, via a video player embedded in the Festival website and, if the relevant sanitary regulations in force in Poland and in the city of Poznań permit, in cinemas in Poznań.
2. The aim of the Festival is to present and promote valuable films for children and young people.

### ORGANISATION

3. The Festival is organised by Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu (Children's Art Centre in Poznań, the Organiser).
4. The Festival Director is the director of the Children's Art Centre in Poznań.

### PROGRAMME

5. The Festival programme comprises the following sections:
  - a. International Competition of full-length and short films for children and young people, featuring films made in 2019–2021. Full-length and short films (live-action as well as animated ones) are eligible for the competition. Competition films will be evaluated in two categories: films for children and films for young people. The categories are assigned by the Organiser.
  - b. Fringe sections and special screenings, where out-of-competition films for children, young people and adults are presented.

### SELECTION OF FILMS

6. The call for entries opens on March 1, 2021.
7. Films may be entered by their authors, producers or other authorised persons.
8. Whether a film will be admitted to the Festival is decided by the Organiser.
9. Only the films which have been entered within the specified time limit and in compliance with these Regulations are subject to selection for Festival screenings. Each entry must be accompanied by:
  - a. An entry form completed online (available from [www.alekino.com](http://www.alekino.com) and FilmFreeway).

- b. A screener with the film in an English language version or with English subtitles.
10. The competition is open to films which meet the following criteria:
    - a. Are live-action or animated films, either full-length or short ones, made after January 1, 2019. 'Full-length' should be understood as longer than 60 minutes. 'Short' should be understood as shorter than 30 minutes.
    - b. Films are available as a DCP, BluRay, or digital files. Screening from other sources is acceptable provided it is agreed with the Festival Organiser in advance. Films can be screened both in cinemas and via the video player embedded in the Festival website, on the terms agreed directly with the Entrants, after the film has qualified for the Festival.
    - c. Represent a separate artistic whole.
  11. The final deadline for submitting entry forms and materials for the competition section is July 31, 2021.
  12. It is the Entrant's responsibility to obtain authorisation to use and enter the film in the Festival.
  13. All Entrants will be notified of the selection results as soon as the selection process is complete.
  14. In the event of selecting a film for the competition, the Entrant shall provide the following immediately:
    - a) a printed entry form with a handwritten signature;
    - b) information for the Festival catalogue (the Organiser will provide the details as to what information is necessary);
    - c) subtitles in a language agreed upon with the Organiser;
    - d) other promotional materials.
  15. Once a film is selected for the Festival programme, the signed entry forms and other materials must be sent to the following address:  
Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu  
Św. Marcin 80/82  
61-809 Poznań  
Fax +48 61 64 64472  
Full-length films: [mjodko@alekino.com](mailto:mjodko@alekino.com)  
Short films: [fdrag@alekino.com](mailto:fdrag@alekino.com)  
The submitted materials and entry form shall be returned only if the entry is accompanied by a written request to do so.

## OTHER RIGHTS OF THE FESTIVAL

16. The Entrant grants the Festival the right to use the following materials:
  - a. The Entrant grants the Festival the right to use the print of the film for the purposes of cinema screenings, as well as the right to use the file containing the film for the agreed number of screenings via the video player embedded in the Festival website, under the conditions agreed upon with the Festival;
  - b. the submitted promotional materials: in Festival publications (printed materials, Festival website, catalogues, Festival programme) and for the purposes of promoting the Festival in the media. The Entrant hereby agrees that the submitted materials may be edited by the Organiser;
  - c. parts of the film: in television reports connected with the Festival, and for the purposes of promoting the film and the Festival (a trailer or a fragment up to 2 minutes long for a full-length film and up to 1 minute for a short film).
17. The Organiser reserves the right to use parts of the film and promotional materials to promote subsequent Festival editions in accordance with Article 17. Subject to the provisions of Articles 17 and 18 the Entrant grants the Organiser a license or authorises the Organiser, as applicable, to exercise derivative rights in the Work free of charge.

## FESTIVAL PRINT

18. The Entrant shall submit a print of the film which has been selected for the Festival by November 19, 2021, as agreed with the Organiser (mjodko@alekino.com, fdrag@alekino.com).
19. Prints can be submitted electronically or sent to the address of the Festival Organiser: Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu Św. Marcin 80/82 pok. 345 61-809 Poznań, Poland
20. The print shall be on the medium and in the format indicated in the entry form, in the original language version without subtitles, accompanied by a separate file containing English subtitles (if English is not the original language of the film), in good technical condition.
21. The print must be properly labelled.
22. The Entrant shall cover the cost of shipping the print to the Festival address unless it is agreed otherwise with the Organiser. The sender shall follow shipment instructions, which will be provided by the Festival Organiser. The instructions shall be provided together with the notification of selection results.

23. The cost of returning the print shall be covered by the Festival unless it is agreed otherwise with the Entrant. The Festival is responsible for returning the print in condition not worse than resulting from its proper usage.
24. The cost of print insurance up to the amount indicated in the entry form shall be covered by the Festival. The insurance shall cover the period from the delivery of the print to the Organiser's address by the delivering carrier, to the collection of the print from the Organiser by the returning carrier.
25. The print shall be returned after the Festival to the address indicated by the Entrant. The Organiser is not liable for any loss or damage that may result from indicating the wrong address.

## JURIES AND PRIZES

26. The professional international jury shall award: Golden Goats to the best full-length film for children and a cash prize of EUR 4000 gross\* to the film director (as a natural person); Golden Goats to the best short film for children and a cash prize of EUR 1500 gross\* to the film director (as a natural person); Golden Goats to the best full-length film for young people and a cash prize of EUR 4000 gross\* to the film director (as a natural person); Golden Goats to the best short film for young people and a cash prize of EUR 1500 gross\* to the film director (as a natural person). The prizes shall be paid out in cash or by bank transfer, in Polish zlotys, after tax deductions, as applicable\*. If the Winner's bank does not accept transfers in Polish zlotys, a bank transfer may be made in Euros or American dollars. As soon as the Winners are announced, the Organiser shall send each Winner a form to be filled in with details necessary to make the payment. The completed form must be returned to the Organiser by email (full-length films: mjodko@alekino.com, short films: fdrag@alekino.com) within 7 days after receipt, but no later than by December 14, 2021. The prizes shall be paid after the Organiser receives a duly completed form, which must be submitted together with the original certificate of tax residence in the case of non-resident Winners wishing to avoid double taxation, no later than December 31, 2021. The certificate of tax residence must be delivered by December 20, 2021 at the latest, otherwise the prize will be paid in accordance with Polish tax law.

- Should the winning film have more than one director, the prize shall be divided equally between the Winners.
27. The young people's jury shall award the Marcin prizes to the best full-length and the best short film for young people.
28. The children's jury shall award the Marcinek prizes to the best full-length and the best short film for children.
29. The International Film Educators' Jury shall award the The Film Educators' Prize to the best full-length film for children.
30. The ZEF Film Educators Teams will award prizes for the best feature film for children and the best feature film for young people with the biggest distribution potential.
31. The Festival audience shall award its prize to the best full-length film.
32. The Festival Organiser shall award the special prize of Platinum Goats for excellent film or audiovisual media output aimed at young audiences.
33. The Festival organisers will award the Football Goats prize to the film which contributes, in an exceptional way, to the popularisation of football
34. Other special prizes funded by private individuals, institutions and organisations may also be awarded in agreement with the Organiser.

## GUESTS

35. Due to the COVID-19 pandemic, the Festival Organiser does not invite filmmakers who qualified for the Festival, nor other guests associated with audiovisual culture for children and youth to come to Poznań this year, except for justified exceptions. The Organiser will take every effort to ensure that such persons can participate in the online part of the Festival via the Internet

## FINAL PROVISIONS

36. By entering a film in the Festival and participating in the Festival the Entrant agrees to comply with these Regulations.
37. The Festival Organiser is not liable for any damage or loss resulting from the infringement of the rights of third parties that may arise in connection with the use of the submitted Works, unless the infringement has been caused solely by the Organiser. The Entrant hereby indemnifies the Organiser from any liability in that respect.

38. In the event of doubt as to the interpretation of these Regulations, the Polish language version shall prevail.
39. Issues not covered by these Regulations are subject to decisions made by the Festival Director.

\* Competition prizes will be paid in Polish zlotys (PLN). The amounts in Euros will be converted into zlotys using the average exchange rate stated by the National Bank of Poland as of the day preceding the announcement of the winning films. Competition prizes won by Polish residents are subject to taxation pursuant to Article 13(13) of the Polish Personal Income Tax Act concerning participation in competitions in the fields of science, culture, art and journalism. The income tax rate for the prize is 18% on the amount won after deducting 20% of tax-deductible costs. The tax will be deducted from the prize before payment. Competition prizes won by non-residents are subject to taxation pursuant to Article 29(1) (1) of the Polish Personal Income Tax Act. The income tax rate for the prize is 20% on the amount won. The tax will be deducted from the prize before payment. However, for the avoidance of double taxation, the Winner may be able to claim a tax relief or tax exemption in Poland if there is a double taxation agreement between Poland and this country, and if he/she delivers a valid certificate of residence from the tax authority in the country in which he/she is resident. The certificate is valid until the date of expiry, or, if the date is not specified, for 12 months after the date of issue. The original (not digital) certificate must be delivered to the Festival Organiser before the prize is paid. The certificate of tax residence must be delivered by December 20, 2021 at the latest, otherwise the prize will be paid in accordance with Polish tax law.



# Right holders

**AbraKadabra Films**

Claudia Wick  
claudia.wick@abrakadabra.ch

**Animoon**

jaroszuk@animoon.pl

**Ankit Kothari**

ankitkothari@gmail.com

**Arri Media International**

Ramona Sehr  
rsehr@arri.de

**A Private View**

Rosa Duvekot  
rosa@aprivateview.be

**Beston Zirian**

beston.ismael@googlemail.com

**Bogdan Alexandru**

bogdanalexandru198@gmail.com

**Britt Dunse**

hallo@brittdunse.de

**Campo Cerrado Produções**

Cássio Pereira dos Santos  
cassiops@campocerrado.com.br

**Carlos Azcuaga**

chazcuaga@gmail.com

**Cercamon**

Dorian Magagnin  
dorian@cercamon.biz

**Charades**

Nicolas Rebeschini  
nicolas@charades.eu

**Christian Zetterberg**

christian@graklippan.se

**Dasha Sterlikova**

dsterlikova7@gmail.com

**Den Danske Filmskole / National Film School of Denmark**

apa@filmskolen.org

**Doha Film Institute**

festivalsubmissions@dohafilminstitute.com

**Eliza Plocieniak-Alvarez**

eliza.p.alvarez@gmail.com

**Ena Banda**

katja@enabanda.si

**Fabian&Fred**

fabian@fabianfred.com

**FAMU**

alexandra.hroncova@famucz

**Filmakademie Baden-Württemberg**

festivals@animationsinstitut.de

**Films to Festivals**

filmstofestivals@gmail.com

**Finecut**

Yunjeong Kim  
jeong@finecut.co.kr

**Henry E. Rincón**

henry@heroefilms.com.co

**IMAKA Films**

hello@imakafilms.com

**Incredible Film**

Danielle Raaphorst  
danielle@incrediblefilm.nl

**Indie Sales**

Clement Chautant  
cchautant@indiesales.eu

**Je Regarde**

patrick2carvalho@gmail.com

**Juan Medina**

shortfilmeclosure@gmail.com

**Kapitein Kort**

hiddewdevries@gmail.com

**Kurhaus Production**

Norman Bernier  
bernien@kurhausproduction.de

**Mano Khalil**  
**M-APPEAL**  
Magdalena Banasik  
films@m-appeal.com

**Match Factory**  
Valentina Bronzini  
valentina.bronzini@matchfactory.de

**Mauricio Cuervo**  
mauricioecuervo@gmail.com

**Miyu Distribution**  
laure.goasguen@miyu.fr

**Momakin**  
a.kowalewska@momakin.pl

**Natalia Malykhina**  
lemur.nat@gmail.com

**One Eyed Films**  
Betina Goldman  
eyedfilms@gmail.com

**Pascale Ramonda**  
pascale@pascaleramonda.com

**Paulina Zacharek, Momakin**  
p.zacharek@momakin.pl

**Pauline Kortmann**  
pauline@talking-animals.com

**Paweł Kleszczewski**  
kleszczewski.mail@gmail.com

**Paweł Kosuń**  
kosun@centralafilm.pl  
+48 664 084 949

**Pere Ginard**  
cabinetginard@gmail.com

**Picture Tree International**  
Yael Chouraqui  
festivals@picturetree-international.com

**Raffaele Salvaggiola**  
raffaele.salvaggiola@gmail.com

**Rediance Films**  
Xu Jing  
jing@rediancefilms.com

**Reinout Hellenthal**  
rch.hellenthal@home.nl

**SC Films International**  
Simon Crowe  
simon@scfilmsinternational.com  
+44 7764 942 149

**Fumie Suzuki Lancaster**  
fumie@scfilmsinternational.com  
+44 7804 632 427

**Selected Films**  
info@selectedfilms.com

**Shiva Sadegh Asadi**  
shivasadeghassadi@gmail.com

**Shortcuts Distribution**  
elise@shortcuts.pro

**Slovenský filmový ústav / Slovak Film Institute**  
lea.pagacova@sfu.sk

**Sola Media**  
Isabel Schneider  
isabel@sola-media.com

**Soyuzmultfilm**  
sholud1@gmail.com

**Square Eyes Film**  
info@squareeyesfilm.com

**Stowarzyszenie Nowe Horyzonty**  
Mateusz Możdżeń  
mateusz.mozdzen@nowehoryzonty.pl

**Svenska Film Institutet / Swedish Film Institute**  
jing.haase@filminstitutet.se

**Swedish Films Institute**  
Theo Tsappos  
theo.tsappos@filminstitutet.se

**Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego /  
Kieślowski Film School**  
slawomir.kruk@us.edu.pl

**The Ladislav Sutnar's Faculty of Design and  
Art (LSFDA) of the University of West Bohemia  
(UWB)**  
prihoda@fdu.zcu.cz

**The Rogues**  
Bettie Warnier  
rienne@therogues.nl

**Tiny Distribution**  
tinydistribution.shorts@gmail.com

**Too Many Cowboys**  
pauline@toomanycowboys.com

**TVCO**  
Billy Montacchini  
billy@tvco.eu

**TVSFA Poznań**  
e.sobolewska@tvsfa.com

**Valérie Malavieille**  
contact@vivement-lundi.com

**Vivarto**  
Joanna Trębowicz  
joasia@vivarto.pl

**Vivian Papageorgiou**  
papvivian@gmail.com

**Wasia Films**  
mikhail.bak@gmail.com

**Zen Movie**  
distribuzione.zenmovie@gmail.com

# Index of English titles

## A

A Color Box  
A Devil in the Pocket  
A Splash in the Mud  
A Stone in the Shoe  
A Tiny Tale  
After the Rain  
Agatka and the Butterfly  
Agatka and the Wind  
All I Want For Christmas 2  
Angel  
Anyway  
At Eye Level  
Avant Card

## B

Belle  
Best Birthday Ever  
Birdcalls  
Black Sateen  
Blackbirds  
Blue Lion  
Buladó  
Buster's World

## C

Calamity – A Childhood of  
Martha Jane Cannary  
Cat in Boots

## D

Dad Is Gone  
Dragon Girl

## E

Elsa  
Emsahar

## F

Five Pebbles  
Florka's Diary:  
Together  
Florka's Diary:  
Someone Else  
Football  
Fox for Edgar  
Fundamentals of Art

## G

Goads  
Goodbye Soviet Union  
Goodnight, Mr Ted

## H

Hansel  
High Sky Low Land

## I

I Don't Wanna Dance  
In the Woods  
It's All Salt's Fault

## K

Katastrofer  
Kids Are Fine

## L

La Tecnica  
La Traviata, My Brothers  
And I  
Last Days of Summer  
Lessons of a Dream  
Little Snowman

## M

Mamma Moo Finds Her  
Way Home  
Max & The Wild Bunch  
Melanie  
Mission Ulja Funk  
Mr Practical  
Murina  
My Dad is a Sausage  
My Friend Raffi  
My Name is Angst  
My Very Own Circus

## N

Neighbours  
Night  
Night Forest  
Nova

## O

Ole Luk-oie  
On the Hill

## P

Petite Maman  
Preschoolers:  
Christmass Tree  
Preschoolers:  
Dancing Lesson

## R

Romance, X an Y

## S

Sally  
Sami, Joe and I  
Shower Boys  
Sisterhood  
Sisters  
Sounds Between the  
Crowns  
Stephanie  
Story about Why Devil  
Limps  
Sun Children

## T

Tattooed  
The Ape Star  
The Chair  
The City of the Wild Beasts  
The Crossing  
The Finger of Death  
The Fly  
The Lamb of God  
The March of the Missing  
The Princess and the  
Bandit  
The Republic of Children  
The True Adventures of  
Wolfboy  
Tigers  
Tio  
Too Far Away  
Toru Superfox  
Travelling Through Brush  
and Ink

## U

URSA – The Song of  
Northern Lights

## V

Valentina  
Virtuos Virtuell

## W

Whether the Weather is  
Fine  
White Fortress  
Wild Roots

## Y

Yuni

# Index of original titles

## A

A Color Box  
Agatka i motyl  
Agatka i wiatr  
Ajtia o tym, dlaczego  
diabeł kuleje  
Alvaret  
Anyway  
Apstjärnan  
Auf Augenhöhe  
Avant Card

## B

Best Birthday Ever  
Bimo xinglü  
Birdcalls  
Buladó  
Buster – Oregon  
Mortensen

## D

Dad Is Gone  
Der ganz große Traum  
Die gestiefelte Katze  
Die mit dem Regen kam  
Dragevokteren

## E

El Desfile de los Ausentes  
Elsa  
Engel

## F

Fotbal  
Fuchs für Edgar

## G

Goads  
Goodnight, Mr Ted

## H

Hansel  
Hüvasti, NSVL

## I

I Don't Wanna Dance

## J

Jane Calamity, une enfance  
de Martha Jane Cannary  
Julemandens datter 2

## K

Katastrofer  
Khorshid  
Kids Are Fine  
Kun Maupay Man It  
Panahon

## L

La chamade  
La Ciudad de las Fieras  
La sedia  
La tecnica  
La traversée  
Latitude du printemps  
Le Doigt de la mort  
Lion bleu

## M

Mamma Mu hittar hem  
Max und die wilde 7  
Mein Name ist Angst  
Melanie  
Mes frères, et moi  
Mijn vader is een saucisse  
Mission Ulja Funk  
Mon Cirque à Moi  
Murina

## N

Nachtwald  
Neighbours  
Night  
Nova

## O

O Cordeiro de Deus  
Ole Spijstodko  
On the Hill  
Ostatnie dni lata

## P

Paanchika  
Pamiętnik Florki: Razem  
Pamiętnik Florki: Ktoś inny  
Petite maman  
Praktyczny Pan  
Przedszkolaki: Choinka  
Przedszkolaki: Nauka tańca

## R

Republika dzieci  
Rettet Raffi!  
Romance, X an Y  
Ryû to sobakasu no hime

## S

Sami, Joe und ich  
Satane Siyah  
Sestri  
Shower Boys  
Sisters  
Stephanie

## T

Tabija  
Tatoués  
Temps de Cochon  
The Princess and the  
Bandit  
The True Adventures of  
Wolfboy  
Tigers  
Tio  
Todo es culpa de la sal  
Toru Superlis

## U

Un caillou dans la  
chaussure  
Un diable dans la poche  
URSA – Nordlysets sang

## V

V lese  
Valentina  
Virtuos Virtuell  
Vuela

## W

Wild Roots

## Y

Yuni

## Z

Základy umění  
Zu weit weg  
Zvuky spoza lúky

## Снеговичок

المسحور

Producent Festiwalu, Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni,  
dziękuje za pomoc w organizacji  
46. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych  
następującym instytucjom i firmom:

#### ORGANIZATORZY



Ministerstwo  
Kultury  
Dziedzictwa  
Narodowego  
i Sportu.



POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ



Stowarzyszenie  
Filmowców Polskich



PREZYDENT  
MIASTA  
GDYNI



MARZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

#### WSPÓŁORGANIZATORZY



NARODOWE  
CENTRUM  
KULTURY



INSTYTUT  
ADAMA  
MICKIEWICZA

#### SPONSOR GŁÓWNY



#### PARTNER STRATEGICZNY

Mercedes-Benz  
BMG Goworowski



#### PARTNER GŁÓWNY

Dr Irena Eris

#### OGÓLNOPOLSCY PATRONI MEDIALNI



Jedynka  
POLSKIE RADIO



Trójka  
POLSKIE RADIO



zwierciadło



SUPER  
express



#### LOKALNI PATRONI MEDIALNI



46



FFFF

# FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

20-25 września 2021 | GDYNIA

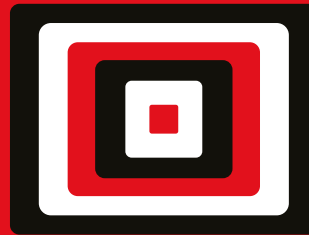
[www.festiwalgdynia.pl](http://www.festiwalgdynia.pl)

@FPFFGDYNIA

#46FPFF

Dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu  
Współfinansowanie Polski Instytut Sztuki Filmowej





POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ  
POLISH FILM INSTITUTE



# INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

8 - 15 OCTOBER 2022



SUBMIT NOW

YOUR FILM @SCHLINGEL  
IN CHEMNITZ, GERMANY

[WWW.FF-SCHLINGEL.DE](http://WWW.FF-SCHLINGEL.DE)



# FILM W SZKOLE PREMIUM

## Twoja baza gotowych materiałów dydaktycznych

Zyskaj dostęp do ponad **200 materiałów dydaktycznych**, które możesz pobierać, oglądać, udostępniać uczniom i bez ograniczeń wykorzystywać na prowadzonych przez Ciebie lekcjach.

**DOŁĄCZ DO NAUCZYCIELI, KTÓRZY EDUKUJĄ Z FILM W SZKOLE PREMIUM!  
TWÓRZ ANGAŻUJĄCE LEKCJE I OSZCZĘDZAJ CZAS!**



**3-MIESIĘCZNY DOSTĘP DO FILM W SZKOLE PREMIUM TYLKO ZA 19,90 ZŁ**

[www.filmwszkole.pl](http://www.filmwszkole.pl)

 **FilmWSzkole**

# 62 ZLÍN FILM FESTIVAL

International Film Festival for Children and Youth

26/5 — 1/6/2022



zln.

VIVA  
KOVÁRNA

MINISTERSTVO  
KULTURY

Zlínský kraj

Nová  
Kinematografie

Co-funded by the  
Creative Europe MEDIA Programme  
of the European Union

Česká televize



# PKO BANK POLSKI Z TYTUŁEM BANK OF THE YEAR IN POLAND

Już po raz szósty w historii magazyn „The Banker” przyznał PKO Bankowi Polskiemu główną nagrodę w kategorii „Bank of the Year in Poland”. Dzięki innowacyjności i stawianiu na digitalizację udało się nam stworzyć usługi bankowe przyjaźniejsze użytkownikom.

PKO Bank Polski otrzymał nagrodę „Bank of the Year 2020 in Poland”, przyznaną przez brytyjski miesięcznik „The Banker” należący do grupy Financial Times, za m.in. innowacyjne rozwiązania technologiczne, rozwój aplikacji mobilnej IKO, wykorzystanie technologii blockchain oraz utworzenie Chmury Krajowej.



Bank Polski



[www.pkobp.pl](http://www.pkobp.pl), infolinia: 800 302 302 brak opłat dla numerów krajowych na terenie kraju;  
w pozostałych przypadkach opłata zgodna z taryfą operatora, +48 81 535 60 60 opłata zgodna z taryfą operatora



magazyn

# FILMOWY

PISMO STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

WWW.SFP.ORG.PL

Co miesiąc:

- Wywiady
- Raporty
- Relacje
- Komentarze



Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich

**WSZYSTKO, CO NAJWAŻNIEJSZE W POLSKIM KINIE**



**Razem tworzymy kino**



**Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich**

[www.sfp.org.pl](http://www.sfp.org.pl)

@StowarzyszenieFilmowcowPolskich  
#SFP

**36. TARNOWSKA NAGRODA FILMOWA**  
FESTIWAL WYBRANYCH POLSKICH FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH  
4-11 CZERWCA 2022



 TARNOWSKIE  
CENTRUM  
KULTURY  
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA TARNOWA

[www.tarnowskanagrodafilmowa.pl](http://www.tarnowskanagrodafilmowa.pl) | [www.tck.pl](http://www.tck.pl)



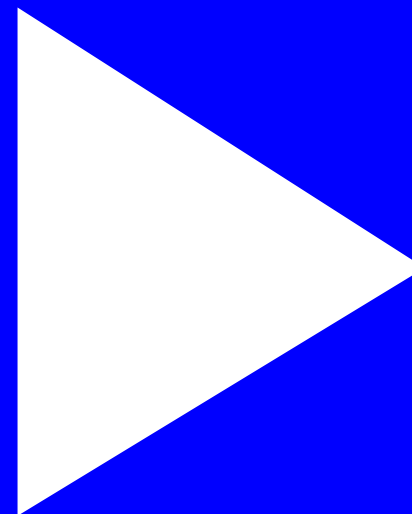
# Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu

[csdpoznan.pl](http://csdpoznan.pl) | [alekino.com](http://alekino.com) | [nowesztuki.pl](http://nowesztuki.pl) | [biennaleldziecka.pl](http://biennaleldziecka.pl) | [sztukaszukamalucha.pl](http://sztukaszukamalucha.pl)

**AleKino! z klasą** – to portal dla osób pracujących z dziećmi, które znajdą tu filmy krótkometrażowe, które można wykorzystać podczas zajęć.

Znajdują się tu filmy, które mogliście zobaczyć podczas poprzednich edycjach Festiwalu i, co bardzo ważne, wszystkie pochodzą z legalnego źródła!

**Ale Kino!**  
z KLASĄ



[alekinozklasa.pl](http://alekinozklasa.pl)



# K-I-N-O PALACOWE

**BEZ REKLAM I POPCORNU**



**REPERTUAR I BILETY:  
KINOPALACOWE.PL**



# Animator \ 2022

15. Międzynarodowy Festiwal Filmów Animowanych  
15<sup>th</sup> International Animated Film Festival

**8-15.07.2022**

Release your animated  
films & series for  
**Animator 2022 Festival!**

Submit your film to 4 competition categories  
at Interantional Animated Film Festival  
Animator 2022!

Submission deadline: **14.02.2022**

**More details:**

[www.animator-festival.com](http://www.animator-festival.com)

[www.fimfreeway.com/animatorfestival](http://www.fimfreeway.com/animatorfestival)



**International  
Short Film  
Festival**

**14 → 19  
06 2022**

# **SHORT WAVES FESTIVAL**



**www  
fb  
ig**

**shortwaves.pl  
festiwalshortwaves  
short\_waves**

**Zgłoś swój film  
na FilmFreeway**

**Deadline:  
15 marca 2022**





# The Organising Team Children's Art Centre in Poznań

**Festival Director**  
Jerzy Moszkowicz

**Festival Producer**  
Tatiana Kauczor

**Production Coordinator**  
Paulina Tomasiak

**Online Part Production  
Coordinator**  
Magdalena Bryłowska

**Programme features films**  
Marta Jodko  
Marta Grzesiuk

**Programme short films**  
Franciszek Draj

**Promotion**  
Magdalena Bryłowska

**Spokesperson**  
Karolina Kulig

**Production**  
Adam Jodko

**Reception Office**  
Anna Malinowska  
Maria Barańczyk

**Ale Kino! Industry /  
Education Pro**  
Joanna Stankiewicz  
Agnieszka Krajewska  
Lucyna Perz

**Audience Organizer**  
Marta Maksimowicz  
Weronika Budzisz  
Karolina Wensierska

**The Great Film Adventure**  
Marian Suchanecki

**Programme Support  
(feature films)**  
Ryszard Pempera  
Joanna Szalbierz-  
-Kędzińska  
Jacek Nowakowski

**Programme Support  
(short films)**  
Jerzy Armata  
Jacek Nowakowski

**Transport**  
Tadeusz Jakubowski

**Administration**  
Sara Piechaczyk  
Tomasz Basiński

**Finances**  
Małgorzata Ambroży  
Barbara Czarnecka  
Natalia Olejnik

**Jury Support**  
Agnieszka Błaszczak,  
Agnieszka Czaplewska  
Anna Weronika Grała  
Michalina Jasieniecka  
Zuzanna Nalepa  
Julia Wieruszewska  
Marta Kamińska

**Website**  
Malwina Kozłowska  
Tymon Stołowski

**Website design**  
Tomasz Peukert, Made

**Graphic design and  
Typesetting**  
Bękart

**Poster**  
Beata Śliwińska, Barrakuz

**Festival advertising spot**  
Kineza

**Ale Kino! Industry /  
Education Pro and  
additional materials**  
Adam Romel  
Łukasz Gajdek  
Mateusz Tomasiak  
Michał Cybula

**Foto/video team**  
Artur Jędrzejak The Cut  
Dawid Majewski  
Maciej Zakrzewski

**Evaluation of 38. IYAFF  
Ale Kino!**  
Bogumiła Mateja  
Marta Skowrońska

**Editor**  
Malwina Kozłowska

**Translation**  
Katarzyna Babicz  
Anna Kozłowska

**Editing and proofreading**  
Katarzyna Smardzewska



ORGANIZATOR

POZnań\*



Centrum Sztuki  
Dziecka w Poznaniu

PARTNER GŁÓWNY



Bank Polski

MECENAT



**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego**

Dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury Dziedzictwa  
Narodowego pochodzących  
z Funduszu Promocji Kultury



**POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ**

Współfinansowanie



**SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA  
WIELKOPOLSKIEGO**

„Dzieci z Wielkopolski na 23. Biennale Sztuki dla Dziecka oraz  
39. Międzynarodowym Festiwalu Filmów Młodego Widza Ale Kino!”  
realizowane przez Stowarzyszenie Artystyczno-Edukacyjne Magazyn  
sfinansowane jest przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego

PARTNERZY



**K-I-N-O  
PAŁACOWE**

**Multikino®**



FESTIWAL NALEŻY DO

WSPÓŁPRACA



**ludzie  
dla ludzi**  
Fundacja społeczna



**Bilety** 24

**KROPKA**

**55** LAT Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich



[alekino.com](http://alekino.com)

  @alekinofestival